



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

Maxfiylik siyosati (shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berish siyosati)

BuySale xizmati · 1.1-tahrir · Kuchga kirish sanasi: 2026-yil 10-
oktabr

Ushbu Maxfiylik siyosatining asosiy matni — o'zbek tilidagi matn. Rus va ingliz tilidagi matnlar uning tarjimasini; ingliz tilidagi tarjima faqat ma'lumot uchun beriladi. Matnlar o'rtasida farq bo'lsa, o'zbek tilidagi matn qo'llaniladi.

Ushbu Maxfiylik siyosati (keyingi o'rinlarda — Siyosat) "BUYSALE" mas'uliyati cheklangan jamiyati (STIR: 313346068; keyingi o'rinlarda — Operator yoki BuySale) BuySale xizmati orqali shaxsga doir ma'lumotlarga qanday ishlov berishini belgilaydi: qanday ma'lumotlar yig'iladi, ular nima uchun ishlatiladi, qayerda saqlanadi, kimga uzatiladi, qancha muddat saqlanadi va qanday himoya qilinadi.

Siyosat O'zbekiston Respublikasining 2019-yil 2-iyuldagi O'RQ-547-son «Shaxsga doir ma'lumotlar to'g'risida»gi Qonuni (keyingi o'rinlarda — O'RQ-547-son Qonun) va unga muvofiq qabul qilingan hujjatlar asosida tuzilgan. U BuySale xizmatidan foydalanish to'g'risidagi Ommaviy ofertaning (<https://buysale.uz/oferta/>) ajralmas qismi hisoblanadi. Shaxsga doir ma'lumotlar masalalarida Siyosat va Ommaviy oferta o'rtasida farq bo'lsa, Siyosat qo'llaniladi.

Asosiy qoidalar qisqacha:

- 1) ma'lumotlar O'zbekistonda joylashgan serverlarda saqlanadi;
- 2) AI (sun'iy intellekt) funksiyalaridan foydalanganingizda kerakli ma'lumotlar Amerika Qo'shma Shtatlaridagi (AQSh) Anthropic PBC kompaniyasiga yuboriladi;
- 3) kirish kodlari va xabarlar Telegram orqali yuboriladi, BuySale xizmatining butun trafigi Cloudflare tarmog'i orqali o'tadi;
- 4) Operator administratorlari yordam va tekshiruv uchun do'kon kabinetiga kirishi mumkin, bu haqda har safar alohida xabar berilmaydi;
- 5) BuySale xizmati to'xtaganidan keyin 6 oy davomida balans to'ldirilgan, ilovadan foydalanilmagan va Telegram bot orqali yozuv qilinmagan bo'lsa, do'kon egasi kamida 30 kalendar kun oldin ogohlantirilib, do'kon hisobi o'chiriladi;
- 6) balans Rahmat to'lov sahifasi orqali to'ldiriladi: karta ma'lumotlari faqat shu sahifada kiritiladi va Operatorga berilmaydi; Operator to'lov bo'yicha niqoblangan karta raqami va to'lov ma'lumotlarini (summa, komissiya, sana, holat va boshqalar — 2.7-band) saqlaydi;
- 7) ma'lumotlar sotilmaydi.

Agar Siyosat shartlariga rozi bo'lmasangiz, BuySale xizmatidan foydalanmang.

Политика конфиденциальности (политика обработки персональных данных)

Сервис BuySale · редакция 1.1 · Дата вступления в силу: 10
октября 2026 г.

Основным текстом настоящей Политики конфиденциальности является текст на узбекском языке. Тексты на русском и английском языках являются его переводами; перевод на английский язык приводится только для сведения. При расхождении текстов применяется текст на узбекском языке.

Настоящая Политика конфиденциальности (далее — Политика) определяет, как Общество с ограниченной ответственностью "BUYSALE" (ИНН (СТИР): 313346068; далее — Оператор или BuySale) обрабатывает персональные данные в сервисе BuySale: какие данные собираются, для чего они используются, где хранятся, кому передаются, сколько хранятся и как защищаются.

Политика составлена на основании Закона Республики Узбекистан «О персональных данных» от 2 июля 2019 года № ЗРУ-547 (далее — Закон № ЗРУ-547) и принятых в соответствии с ним актов. Она является неотъемлемой частью Публичной оферты об использовании сервиса BuySale (<https://buysale.uz/ru/oferta/>). При расхождении между Политикой и Публичной офертой по вопросам персональных данных применяется Политика.

Основные правила кратко:

- 1) данные хранятся на серверах, расположенных в Узбекистане;
- 2) когда вы пользуетесь функциями ИИ (искусственного интеллекта), необходимые данные передаются компании Anthropic PBC в Соединённых Штатах Америки (США);
- 3) коды входа и сообщения отправляются через Telegram, весь трафик сервиса BuySale проходит через сеть Cloudflare;
- 4) администраторы Оператора могут входить в кабинет магазина для помощи и проверок, и отдельно об этом каждый раз не сообщается;
- 5) если после приостановления сервиса BuySale в течение 6 месяцев баланс не пополнялся, приложением не пользовались и через Telegram-бот не делали записей, учётная запись магазина удаляется с предупреждением владельца магазина не менее чем за 30 календарных дней;
- 6) баланс пополняется через платёжную страницу Rahmat: данные карты вводятся только на этой странице и Оператору не передаются; по платежу Оператор хранит маскированный номер карты и сведения о платеже (сумма, комиссия, дата, статус и другие — пункт 2.7);
- 7) данные не продаются.

Если вы не согласны с условиями Политики, не пользуйтесь сервисом BuySale.



1. Umumiy qoidalar

1.1 Operator — "BUYSALE" mas'uliyati cheklangan jamiyati, STIR: 313346068, yuridik manzili: Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon, pochta manzili: Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon. Operator BuySale xizmatini ko'rsatadi va ushbu Siyosatda ko'rsatilgan shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov beradi.

1.2 BuySale xizmati (keyingi o'rinlarda — Xizmat) — kichik do'konlar uchun bulutli hisob dasturi: kassa, ombor, qarz daftari, ta'minotchilar, xodimlar va ularning ruxsatlari, hisobotlar, shtrix-kodni skanerlash, yorliq va chek chop etish, AI yordamchi. Xizmat fiskal kassa apparati emas: u fiskal chek bermaydi va soliq organlarining axborot tizimlariga ulanmagan.

1.3 Siyosat Xizmatning barcha qismlariga tatbiq etiladi: <https://buysale.uz> sayti, <https://app.buysale.uz> veb-ilovasi, BuySale Android ilovasi va BuySale Telegram boti. Siyosat siz o'zingiz foydalanadigan boshqa kompaniyalar xizmatlariga (Telegram ilovasining o'zi, bank va to'lov ilovalari, brauzer) tatbiq etilmaydi — ularning o'z qoidalari bor.

1.4 Siyosatda Ommaviy ofertadagi atamalar (Foydalanuvchi, Shartnoma, Hisob (kabinet), Balans, Kunlik to'lov) o'sha ma'noda qo'llaniladi, matnda kichik harf bilan yozilgan bo'lsa ham. Bundan tashqari quyidagi atamalar ishlatiladi:

- 1) do'kon egasi — Ommaviy ofertani aksept qilib, telefon raqami orqali Hisob ochgan shaxs (Ommaviy ofertadagi Foydalanuvchi);
- 2) xodim — do'kon egasi Xizmatga qo'shgan va do'kon telefon raqami hamda PIN-kod bilan kiradigan shaxs;
- 3) do'kon mijozi — ma'lumotlarini do'kon egasi yoki xodim Xizmatga kiritgan xaridor, jumladan qarzidor (Ommaviy ofertadagi Mijoz);
- 4) ta'minotchi — ma'lumotlarini do'kon egasi yoki xodim Xizmatga kiritgan yetkazib beruvchi;
- 5) administrator — Operator tomonidan Xizmatni boshqarish va qo'llab-quvvatlash uchun vakolat berilgan shaxs;
- 6) sayt tashrifchisi — buysale.uz saytiga kirgan shaxs;
- 7) subyekt — shaxsga doir ma'lumotlariga ishlov berilayotgan jismoniy shaxs;
- 8) siz — Siyosat matni qaratilgan subyekt (asosan do'kon egasi). «Shaxsga doir ma'lumotlar», «ishlov berish», «mulkdor», «operator», «uchinchi shaxs», «transchegaraviy uzatish» va «yo'q qilish» atamaları O'RQ-547-son Qonundagi ma'noda qo'llaniladi. Muddatlar, agar ish kuni deb ko'rsatilmagan bo'lsa, kalendar kunlarda hisoblanadi.

1.5 Do'kon egasi ilovaga birinchi marta kirganda va hujjatning yangi tahriri e'lon qilinganda (12.3-band) «Ommaviy oferta va maxfiylik siyosatini o'qidim, shartlariga roziman» belgisini o'zi qo'yadi va «Tasdiqlash va davom etish» tugmasini bosadi. Belgi

1. Общие положения

1.1 Оператор — Общество с ограниченной ответственностью "BUYSALE", ИНН (СТИП): 313346068, юридический адрес: Хорезмская область, город Ургенч, МФЙ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11, почтовый адрес: Хорезмская область, город Ургенч, МФЙ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11. Оператор оказывает услуги сервиса BuySale и обрабатывает персональные данные, указанные в настоящей Политике.

1.2 Сервис BuySale (далее — Сервис) — облачная программа учёта для небольших магазинов: касса, склад, долговая тетрадь, поставщики, сотрудники и их права доступа, отчёты, сканирование штрихкодов, печать этикеток и чеков, ИИ-помощник. Сервис не является контрольно-кассовой техникой: он не выдаёт фискальные чеки и не подключён к информационным системам налоговых органов.

1.3 Политика распространяется на все части Сервиса: сайт <https://buysale.uz>, веб-приложение <https://app.buysale.uz>, Android-приложение BuySale и Telegram-бот BuySale. Политика не распространяется на сервисы других компаний, которыми вы пользуетесь самостоятельно (само приложение Telegram, банковские и платёжные приложения, браузер), — у них есть собственные правила.

1.4 В Политике термины Публичной оферты (Пользователь, Договор, Учётная запись (кабинет), Баланс, Ежедневная плата) применяются в том же значении, в том числе когда они написаны со строчной буквы. Кроме того, используются следующие термины:

- 1) владелец магазина — лицо, акцептовавшее Публичную оферту и открывшее Учётную запись по номеру телефона (Пользователь по Публичной оферте);
- 2) сотрудник — лицо, добавленное владельцем магазина в Сервис и входящее по номеру телефона магазина и PIN-коду;
- 3) клиент магазина — покупатель, в том числе должник, чьи данные внёс в Сервис владелец магазина или сотрудник (Клиент по Публичной оферте);
- 4) поставщик — лицо, осуществляющее поставки магазину, чьи данные внёс в Сервис владелец магазина или сотрудник;
- 5) администратор — лицо, уполномоченное Оператором на управление Сервисом и его поддержку;
- 6) посетитель сайта — лицо, зашедшее на сайт buysale.uz;
- 7) субъект — физическое лицо, чьи персональные данные обрабатываются;
- 8) вы — субъект, к которому обращён текст Политики (как правило, владелец магазина).

Термины «персональные данные», «обработка», «собственник», «оператор», «третье лицо», «трансграничная передача» и «уничтожение» применяются в значении, установленном Законом № ЗРУ-547. Сроки исчисляются в календарных днях, если не указано, что это рабочие дни.

1.5 При первом входе в приложение и при публикации новой редакции документа (пункт 12.3) владелец магазина сам ставит отметку «Я прочитал публичную оферту и политику конфиденциальности и согласен с условиями» и нажимает



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

oldindan qo'yilmaydi. Xodim tasdiqlay olmaydi. Ishlov berish maqsadlari aniq ko'rsatilgan ofertani aksept qilish (qabul qilish) subyektning shaxsga doir ma'lumotlariga ishlov berishga roziligi hisoblanadi (Adliya vazirining 2023-yil 15-noyabrda 20-mh-son buyrug'i bilan tasdiqlangan Shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berishning namunaviy tartibi (keyingi o'rinlarda — Namunaviy tartib) 9-bandining ikkinchi xatboshisi). Bu rozilik 2-bo'limda ko'rsatilgan ma'lumotlarga 3-bo'limdagi maqsadlarda ishlov berishga, ularni 4 va 5-bo'limlarda ko'rsatilgan shaxslarga berishga va transchegaraviy uzatishga (Telegram; Cloudflare, Inc.; AI funksiyalaridan foydalanilganda — Anthropic PBC, AQSh) tatbiq etiladi. Rozilik Shartnoma amal qilgan davrda va 6-bo'limda ko'rsatilgan saqlash muddatlari tugaguncha amal qiladi hamda 8-bo'limga ko'ra chaqirib olinishi mumkin.

1.6 Har bir tasdiq alohida yozuv sifatida saqlanadi: do'kon, tasdiq paytidagi telefon raqami, hujjat tahriri, IP manzil, qurilma va brauzer haqidagi ma'lumot (user agent), kanal (ilova yoki Telegram), tasdiq vaqti (UTC), hujjat qaysi tilda ko'rsatilgani, e'lon qilingan hujjatlar matnining raqamli izi (SHA-256) va tasdiqning noyob raqami. Bu yozuv shartlar qabul qilinganini isbotlash uchun kerak.

1.7 Siyosat o'zbek va rus tillarida e'lon qilinadi; ma'lumot uchun ingliz tilidagi tarjimasi ham berilishi mumkin. Asosiy matn — o'zbek tilidagi matn, rus va ingliz tilidagi matnlar uning tarjimasi. Matnlar o'rtasida farq bo'lsa, o'zbek tilidagi matn qo'llaniladi.

1.8 Siyosat Operator rahbari Direktor Abdullayev Akbar Alisherovich tomonidan tasdiqlangan va <https://buysale.uz/maxfiylik/> (rus tilida — <https://buysale.uz/ru/maxfiylik/>) manzilida e'lon qilinadi. Kuchga kirish sanasi: 2026-yil 10-oktabr. Tahrir raqami: 1.1.

2. Qanday ma'lumotlarga ishlov beriladi

2.1 Operator Xizmat ishlashi uchun zarur bo'lgan ma'lumotlarni yig'adi. Ma'lumotlarning asosiy qismini do'kon egasi va xodimlar o'zlari kiritadi; bir qismi Xizmatdan foydalanish jarayonida avtomatik hosil bo'ladi yoki Telegramdan olinadi.

2.2 Do'kon egasi haqida: telefon raqami (hisobga kirish uchun); do'kon nomi va turi; ism, do'kon manzili va do'konning bank kartasi raqami — agar kiritilgan bo'lsa (karta raqami qarzgacha savdo cheklarida mijozlarga ko'rsatiladi); interfeys tili; Telegram bilan bog'langanda — Telegram foydalanuvchi identifikatori (ID), chat identifikatori, Telegramdagi ism va til; hisobot va bildirishnoma sozlamalari; do'konni kim taklif qilgani (taklif kodi); balans, sinov muddati va to'langan kunlar haqidagi ma'lumotlar.

2.3 Xodimlar haqida: ism; 4 xonali PIN-kod (u do'kon egasiga ilovada ochiq ko'rinadi); rol va ruxsatlar; xodim faol yoki faol emasligi; Xizmatga kirish vaqtlari; qaysi amalni (savdo, qarz, kirim, smena va boshqalar) qaysi xodim bajargani; xodim AI yordamchidan foydalansa — uning suhbatlari.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

кнопку «Подтвердить и продолжить». Отметка заранее не проставляется. Сотрудник подтвердить не может. Акцепт (принятие) оферты, в которой чётко указаны цели обработки, считается согласием субъекта на обработку его персональных данных (абзац второй пункта 9 Типового порядка обработки персональных данных, утверждённого приказом министра юстиции Республики Узбекистан от 15 ноября 2023 года № 20-мх (далее — Типовой порядок)). Это согласие распространяется на обработку данных, указанных в разделе 2, в целях раздела 3, на их предоставление лицам, указанным в разделах 4 и 5, и на трансграничную передачу (Telegram; Cloudflare, Inc.; при использовании функций ИИ — Anthropic PBC, США). Согласие действует в течение срока действия Договора и до истечения сроков хранения, указанных в разделе 6, и может быть отозвано в порядке раздела 8.

1.6 Каждое подтверждение сохраняется отдельной записью: магазин, номер телефона на момент подтверждения, редакция документа, IP-адрес, сведения об устройстве и браузере (user agent), канал (приложение или Telegram), время подтверждения (UTC), язык, на котором показан документ, цифровой отпечаток (SHA-256) текста опубликованных документов и уникальный номер подтверждения. Эта запись необходима для доказательства принятия условий.

1.7 Политика публикуется на узбекском и русском языках; для сведения может также приводиться её перевод на английский язык. Основным является текст на узбекском языке, тексты на русском и английском языках являются его переводами. При расхождении текстов применяется текст на узбекском языке.

1.8 Политика утверждена руководителем Оператора (Директор Абдуллаев Акбар Алишерович) и опубликована по адресу <https://buysale.uz/maxfiylik/> (на русском языке — <https://buysale.uz/ru/maxfiylik/>). Дата вступления в силу: 10 октября 2026 г. Номер редакции: 1.1.

2. Какие данные обрабатываются

2.1 Оператор собирает данные, необходимые для работы Сервиса. Основную часть данных вносят сами владелец магазина и сотрудники; часть данных создаётся автоматически при использовании Сервиса или поступает из Telegram.

2.2 О владельце магазина: номер телефона (для входа в учётную запись); название и тип магазина; имя, адрес магазина и номер банковской карты магазина — если они указаны (номер карты показывается клиентам в чеках продаж в долг); язык интерфейса; при привязке к Telegram — идентификатор пользователя Telegram (ID), идентификатор чата, имя и язык в Telegram; настройки отчётов и уведомлений; кто пригласил магазин (код приглашения); сведения о балансе, пробном периоде и оплаченных днях.

2.3 О сотрудниках: имя; 4-значный PIN-код (он в открытом виде виден владельцу магазина в приложении); роль и права доступа; активен ли сотрудник; время входов в Сервис; какой сотрудник выполнил какое действие (продажа, долг, приход, смена и другие); если сотрудник пользуется ИИ-помощником — его диалоги с ИИ-помощником.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

2.4 Do'kon mijozlari haqida: ism; telefon raqami (qarzga yozish uchun majburiy); til; izoh; kredit limiti va qarzga sotish taqiqlanganligi belgisi; eslatma rejimi va eslatmalar jurnali (xabar matni bilan); qarzlar (summa, to'langan qism, tovar yoki izoh, to'lash muddati) va to'lovlar; xaridlar va tovar qaytarishlar tarixi; telefon do'konlarida — sotilgan qurilmaning IMEI raqami va kafolat ma'lumotlari; mijoz Telegram botga o'zi ulansa — uning Telegram identifikatori. Mijozning to'lov intizomi bo'yicha ishonch bahosi («Ishonchli», «Ehtiyot bo'ling», «Xavfli», «Yangi mijoz») saqlanmaydi: u har safar faqat shu do'kon ichidagi to'lovlar tarixidan hisoblanadi va boshqa do'konlarga ko'rsatilmaydi.

2.5 Ta'minotchilar haqida: nomi yoki ismi; telefon raqami; ta'minotchi oldidagi qarzlar; buyurtmalar va ularga yozilgan izohlar; ta'minotchi do'kon yuborgan havola orqali Telegram botga ulansa — Telegram identifikatori, chat identifikatori, Telegramdagi ism va til.

2.6 Do'konning savdo ma'lumotlari: tovarlar (nomi, shtrix-kodi, narxi, tannarxi, qoldig'i, yaroqlilik muddati, surati), savdolar va to'lov turlari, qaytarishlar, xarajatlar, kassa smenalari, inventarizatsiya, buyurtmalar. Bu ma'lumotlar odatda shaxsga doir emas, lekin mijoz, xodim yoki ta'minotchiga bog'langanda shaxsga doir ma'lumot bo'lishi mumkin. Siz kiritgan tovar nomi va shtrix-kodi Xizmatning barcha do'konlar uchun umumiy tovar katalogini to'ldirishda ishlatilishi mumkin; katalogga mijoz, xodim yoki ta'minotchi ma'lumotlari kiritilmaydi.

2.7 To'lovlar haqida: balans harakatlari (to'ldirish, kunlik to'lov, Al so'rovlari uchun yechilgan summa, qaytarilgan to'lovlar, tuzatishlar), to'lov usuli, to'lovchining ismi va to'lov hujjatining raqami (agar ko'rsatilgan bo'lsa). Rahmat to'lov sahifasi orqali to'lovlar bo'yicha Operator quyidagilarni saqlaydi: niqoblangan karta raqami (faqat birinchi 6 va oxirgi 4 raqami ko'rinadi), karta chiqargan bank va to'lov tizimining nomi (masalan, Uzcard yoki Humo), to'lov tashkiloti tizimidagi to'lovchi identifikatori (agar u berilsa), buyurtma va tranzaksiya raqamlari, to'ldirish summasi, to'lov komissiyasi va to'langan jami summa, to'lov va qaytarish sanasi va vaqti, to'lov holati (masalan, to'langan, rad etilgan yoki qaytarilgan), fiskal chek havolasi va raqami, shuningdek to'lov paytida ixtiyoriy ravishda kiritilgan savdo agentining telefon raqami. Bu ma'lumotlar to'lov tashkiloti bilan almashilgan xabarlar jurnalida ham saqlanadi (6.6-band); jurnalga yozishdan oldin karta raqami niqoblanadi, to'lovchining telefon raqami, elektron pochta manzili, shaxsini tasdiqlovchi va qurilmasi haqidagi ma'lumotlar hamda karta tokeni olib tashlanadi. Kartaning to'liq raqami, amal qilish muddati, CVV-kodi va tasdiqlash kodlari faqat Rahmat sahifasida kiritiladi; Operator ularni so'ramaydi, olmaydi va saqlamaydi (4.11-band). Balansni to'ldirish uchun yuborilgan chek suratlari (ushbu tahrir kuchga kirgunga qadar yoki Ommaviy ofertaning 5.13-bandida nazarda tutilgan hollarda yuborilgan), ular bilan kiritilgan summa, izoh va savdo agentining telefon raqami, chekning holati va administrator izohi 6-bo'limdagi muddatlarda saqlanadi; chek suratida bank ko'rsatgan ma'lumotlar bo'lishi mumkin.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

2.4 О клиентах магазина: имя; номер телефона (обязателен для записи в долг); язык; примечание; кредитный лимит и отметка о запрете продаж в долг; режим напоминаний и журнал напоминаний (с текстом сообщения); долги (сумма, оплаченная часть, товар или примечание, срок погашения) и платежи; история покупок и возвратов товаров; в магазинах телефонов — IMEI проданного устройства и сведения о гарантии; если клиент сам подключится к Telegram-боту — его идентификатор в Telegram. Оценка надёжности клиента по платёжной дисциплине («Надёжный», «Будьте осторожны», «Рискованный», «Новый клиент») не хранится: она каждый раз рассчитывается только по истории платежей в этом магазине и не показывается другим магазинам.

2.5 О поставщиках: наименование или имя; номер телефона; долги перед поставщиком; заказы и примечания к ним; если поставщик подключится к Telegram-боту по ссылке магазина — идентификатор в Telegram, идентификатор чата, имя и язык в Telegram.

2.6 Торговые данные магазина: товары (название, штрихкод, цена, себестоимость, остаток, срок годности, фото), продажи и способы оплаты, возвраты, расходы, кассовые смены, инвентаризация, заказы. Как правило, эти данные не являются персональными, но могут стать таковыми, если они связаны с клиентом, сотрудником или поставщиком. Название товара и штрихкод, которые вы вносите, могут использоваться для пополнения общего каталога товаров Сервиса для всех магазинов; данные клиентов, сотрудников и поставщиков в каталог не вносятся.

2.7 О платежах: движения по балансу (пополнение, ежедневная плата, суммы, списанные за запросы к ИИ, возвращённые платежи, корректировки), способ оплаты, имя плательщика и номер платёжного документа (если указаны). По платежам через платёжную страницу Rahmat Оператор хранит: маскированный номер карты (видны только первые 6 и последние 4 цифры), название банка, выпустившего карту, и платёжной системы (например, Uzcard или Humo), идентификатор плательщика в системе платёжной организации (если он передан), номера заказа и транзакции, сумму пополнения, комиссию за платёж и итоговую уплаченную сумму, дату и время платежа и возврата, статус платежа (например, оплачен, отклонён или возвращён), ссылку на фискальный чек и его номер, а также номер телефона торгового агента, если он добровольно указан при оплате. Эти сведения хранятся и в журнале сообщений, которыми Оператор обменивается с платёжной организацией (пункт 6.6); перед записью в журнал номер карты маскируется, а номер телефона и адрес электронной почты плательщика, данные, удостоверяющие его личность, сведения о его устройстве и токен карты удаляются. Полный номер карты, срок её действия, CVV-код и коды подтверждения вводятся только на странице Rahmat; Оператор их не запрашивает, не получает и не хранит (пункт 4.11). Фото чеков о пополнении баланса (отправленных до вступления в силу настоящей редакции или в случаях, предусмотренных пунктом 5.13 Публичной оферты), указанные вместе с ними сумма, примечание и номер телефона торгового



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

2.8 AI yordamchi va yorliqni o'qish: savollar matni va AI javoblari, suhbat nomi, savolga ilova qilingan suratlar (bitta savolga 6 tagacha), AI tayyorlagan qoralamalar (tovar kirimi qoralamalari, narx o'zgartirish takliflari) va narx o'zgarishlari tarixi, foydalanish statistikasi (model, hajm, narx). Bu Telegram bot orqali berilgan savollarga ham tegishli. Yorliqni o'qish uchun yuborilgan surat serverda saqlanmaydi, faqat foydalanish yozuvi qoladi.

2.9 Texnik ma'lumotlar: shartlarni tasdiqlash yozuvi (1.6-band); IP manzil (tasdiqlash yozuvida saqlanadi, urinishlar sonini cheklash uchun esa faqat vaqtincha, server xotirasida ishlatiladi); qurilma va brauzer haqidagi ma'lumot (user agent); xodimlarning kirish vaqtlari; shtrix-kod skaneri diagnostikasi (kamera nomi — u telefon modelini ko'rsatishi mumkin, kamera sozlamalari, skanerlashlar soni va vaqti), u skaner yopilganda avtomatik yuboriladi; sessiya tokeni (qurilmangizda saqlanadi, 10-bo'lim); serverning texnik jurnallari.

2.10 Kamera, mikrofon va joylashuv: shtrix-kod kamera orqali qurilmaning o'zida aniqlanadi, kamera tasviri serverga yuborilmaydi; surat faqat siz o'zingiz yuborganingizda (to'lov cheki, tovar surati, yorliq, AI uchun surat) serverga tushadi. Ovozli kiritishda nutqni brauzeringiz yoki qurilmangizning nutqni aniqlash xizmati matnga aylantiradi (masalan, Google Chrome buning uchun ovozni Google serverlariga yuborishi mumkin); Operator ovoz yozuvini olmaydi va saqlamaydi, serverga faqat tayyor matn keladi. Joylashuv (geolokatsiya) ma'lumotlari yig'ilmaydi. Android ilova faqat internet va kamera ruxsatlarini so'raydi.

2.11 Telegram bot foydalanuvchilari haqida: botga o'z telefon raqamini ulashgan har bir shaxsning telefon raqami, Telegram identifikatori, chat identifikatori, Telegramdagi ismi va tili — u do'kon ochmagan bo'lsa ham; botga yozilgan xabarlarga (masalan, qarz yozuvlari va savollarga) Xizmatda ishlov beriladi.

2.12 Sayt tashrifchilari haqida:

- 1) murojaat formasi orqali — ism, telefon raqami, do'kon turi, xabar, til, forma yuborilgan sahifa va brauzer haqidagi ma'lumot;
- 2) sayt AI yordamchisi orqali — savollar va javoblar, sahifa, til hamda kunlik cheklov uchun IP manzilning qisqartirilgan xeshi. IP manzilning o'zi saqlanmaydi, lekin xesh ham shaxsni bilvosita aniqlash imkonini beradi;
- 3) forma va AI yordamchiga so'rovlar sonini cheklash uchun IP manzil faqat vaqtincha, server xotirasida ishlatiladi;
- 4) analitika ma'lumotlari — 10-bo'limga qarang.

agenta, status чека и комментарий администратора хранятся в сроки, указанные в разделе 6; на фото чека могут быть сведения, которые показывает банк.

2.8 ИИ-помощник и чтение этикеток: текст вопросов и ответов ИИ, название диалога, фото, приложенные к вопросу (до 6 на один вопрос), черновики, подготовленные ИИ (черновики прихода товара, предложения по изменению цен), и история изменений цен, статистика использования (модель, объём, стоимость). Это относится и к вопросам, заданным через Telegram-бот. Фото, отправленное для чтения этикетки, на сервере не сохраняется, остаётся только запись об использовании.

2.9 Технические данные: запись о подтверждении условий (пункт 1.6); IP-адрес (сохраняется в записи о подтверждении, а для ограничения числа попыток используется только временно, в памяти сервера); сведения об устройстве и браузере (user agent); время входов сотрудников; диагностика сканера штрихкодов (название камеры — оно может указывать на модель телефона, настройки камеры, количество и время сканирований), которая отправляется автоматически при закрытии сканера; токен сессии (хранится на вашем устройстве, раздел 10); технические журналы сервера.

2.10 Камера, микрофон и местоположение: штрихкод распознаётся с помощью камеры на самом устройстве, изображение с камеры на сервер не передаётся; фото попадает на сервер только тогда, когда вы сами его отправляете (чек об оплате, фото товара, этикетка, фото для ИИ). При голосовом вводе речь преобразует в текст служба распознавания речи вашего браузера или устройства (например, Google Chrome может для этого отправлять голос на серверы Google); Оператор не получает и не хранит аудиозапись, на сервер поступает только готовый текст. Данные о местоположении (геолокация) не собираются. Android-приложение запрашивает только разрешения на доступ к интернету и камере.

2.11 О пользователях Telegram-бота: номер телефона, идентификатор в Telegram, идентификатор чата, имя и язык в Telegram каждого лица, поделившегося с ботом своим номером телефона, — даже если оно не открыло магазин; сообщения, отправленные боту (например, записи о долгах и вопросы), обрабатываются в Сервисе.

2.12 О посетителях сайта:

- 1) через форму обращения — имя, номер телефона, тип магазина, сообщение, язык, страница, с которой отправлена форма, и сведения о браузере;
- 2) через ИИ-помощника сайта — вопросы и ответы, страница, язык, а также укороченный хеш IP-адреса для суточного ограничения. Сам IP-адрес не сохраняется, однако хеш также позволяет косвенно определить лицо;
- 3) для ограничения числа обращений к форме и ИИ-помощнику IP-адрес используется только временно, в памяти сервера;
- 4) аналитические данные — см. раздел 10.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

2.13 Operator shaxsga doir maxsus ma'lumotlarni (salomatlik, diniy yoki siyosiy e'tiqodlar, sudlanganlik va boshqalar to'g'risidagi ma'lumotlar) hamda biometrik va genetik ma'lumotlarni yig'ishni maqsad qilib qo'ymaydi. Izoh maydonlariga bunday ma'lumotlarni kiritmang. Dorixonada mijozga bog'lab yozilgan xaridlar uning sog'lig'i haqida ma'lumot berishi mumkin — bunday hollarda 9.3-band qo'llaniladi.

3. Ishlov berish maqsadlari va huquqiy asoslari

3.1 Operator shaxsga doir ma'lumotlarga O'RQ-547-son Qonunning 18-moddasida nazarda tutilgan quyidagi asoslarda ishlov beradi: 1) subyekt taraf bo'lgan shartnomani (Ommaviy ofertani) bajarish yoki shunday shartnoma tuzilguniga qadar subyektning so'roviga binoan choralar ko'rish; 2) subyektning roziligi; 3) Operatorning qonunchilikda belgilangan majburiyatlarini bajarish; 4) subyekt huquqlari buzilmasligi sharti bilan Operator yoki uchinchi shaxsning huquqlari va qonuniy manfaatlarini amalga oshirish (keyingi o'rinlarda — qonuniy manfaat).

3.2 Hisob ochish, kirish va foydalanuvchini aniqlash (kirish kodini yuborish, xodimni PIN-kod bo'yicha kiritish, sessiyani yuritish) — shartnomani bajarish.

3.3 Xizmat funksiyalarini ko'rsatish: kassa, ombor, qarz daftari, ta'minotchilar, xodimlar, hisobotlar, eksport, yorliq va chek chop etish — shartnomani bajarish. Do'kon mijozlari, xodimlari va ta'minotchilari ma'lumotlariga Operator do'kon egasining topshirig'i bilan ishlov beradi (9-bo'lim).

3.4 Telegram orqali xabarlar yuborish: do'kon egasiga — kirish kodlari, xodim kirgani va PIN-kodni taxmin qilib topishga urinishlar haqida ogohlantirishlar, balans tugashi haqida ogohlantirishlar, kechki moliyaviy hisobot, Al javoblari (asos — shartnomani bajarish va qonuniy manfaat, ya'ni xavfsizlik); mijozga — cheklar, xaridlar va qarz qoldig'i, ta'minotchiga — buyurtmalar (asos — ular botga o'zi ulanib bildirgan roziligi).

3.5 Balans va to'lovlarni hisobga olish, Rahmat to'lov sahifasi orqali to'lovlarni qabul qilish, ularning holatini to'lov tashkilotidan so'rab tekshirish va qaytarilgan to'lovlarni hisobga olish, ilgari yuborilgan to'lov cheklarini tekshirish, taklif va agent bonuslarini hisoblash — shartnomani bajarish; to'lov hujjatlarini saqlash — qonunchilikda belgilangan majburiyatlarni bajarish. Savdo agentlariga o'zlari ulagan do'konlarning nomi, egasining ismi, telefon raqami va balansini ko'rsatish — agent mukofotini hisoblash va do'konga yordam berish uchun, Operatorning qonuniy manfaati (4.10-band).

3.6 Al yordamchi va yorliqni o'qish — ixtiyoriy funksiyalar. Ular uchun ma'lumotlar Al provayderiga (4.3-band) faqat siz yoki xodimingiz shu funksiyadan foydalanganda yuboriladi. Asos — shartnomani bajarish va Al funksiyasidan foydalanish orqali bildirilgan rozilik (4.4 va 4.8-bandlar).

3.7 Qo'llab-quvvatlash, nosozliklarni aniqlash va tuzatish, to'lovlar bo'yicha savollarni hal qilish — shartnomani bajarish va qonuniy

2.13 Оператор не ставит своей целью сбор специальных персональных данных (о здоровье, религиозных или политических убеждениях, судимости и других), а также биометрических и генетических данных. Не вносите такие сведения в поля примечаний. В аптеке покупки, записанные на клиента, могут указывать на состояние его здоровья — в таких случаях применяется пункт 9.3.

3. Цели и правовые основания обработки

3.1 Оператор обрабатывает персональные данные на следующих основаниях, предусмотренных статьёй 18 Закона № ЗРУ-547: 1) исполнение договора (Публичной оферты), стороной которого является субъект, или принятие мер по запросу субъекта до заключения такого договора; 2) согласие субъекта; 3) исполнение обязанностей Оператора, установленных законодательством; 4) осуществление прав и законных интересов Оператора или третьего лица при условии, что не нарушаются права субъекта (далее — законный интерес).

3.2 Создание учётной записи, вход и идентификация пользователя (отправка кода входа, вход сотрудника по PIN-коду, ведение сессии) — исполнение договора.

3.3 Предоставление функций Сервиса: касса, склад, долговая тетрадь, поставщики, сотрудники, отчёты, экспорт, печать этикеток и чеков — исполнение договора. Данные клиентов, сотрудников и поставщиков магазина Оператор обрабатывает по поручению владельца магазина (раздел 9).

3.4 Отправка сообщений через Telegram: владельцу магазина — коды входа, предупреждения о входе сотрудника и о попытках подбора PIN-кода, предупреждения об исчерпании баланса, вечерний финансовый отчёт, ответы ИИ (основание — исполнение договора и законный интерес, то есть безопасность); клиенту — чеки, покупки и остаток долга, поставщику — заказы (основание — согласие, выраженное самостоятельным подключением к боту).

3.5 Учёт баланса и платежей, приём платежей через платёжную страницу Rahmat, проверка их статуса в платёжной организации и учёт возвращённых платежей, проверка ранее отправленных чеков об оплате, начисление бонусов за приглашение и агентских бонусов — исполнение договора; хранение платёжных документов — исполнение обязанностей, установленных законодательством. Предоставление торговым агентам сведений о подключённых ими магазинах (название, имя владельца, номер телефона и баланс) — для расчёта вознаграждения агента и помощи магазину, законный интерес Оператора (пункт 4.10).

3.6 ИИ-помощник и чтение этикеток — необязательные функции. Данные для них передаются провайдеру ИИ (пункт 4.3) только тогда, когда вы или ваш сотрудник пользуетесь соответствующей функцией. Основание — исполнение договора и согласие, выраженное использованием функции ИИ (пункты 4.4 и 4.8).

3.7 Поддержка, поиск и устранение неполадок, решение вопросов по платежам — исполнение договора и законный



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

manfaat.

3.8 Xavfsizlik: urinishlar sonini cheklash, suiiste'mol va ruxsatsiz kirishni aniqlash, administratorlar harakatlarini audit jurnalida qayd etish — Operator va subyektlarning qonuniy manfaat.

3.9 Xizmatni yaxshilash: skaner diagnostikasi, AI foydalanish statistikasi, sayt tashriflari statistikasi — qonuniy manfaat.

3.10 Sayt orqali kelgan murojaatga javob berish va Xizmat haqida maslahat berish — subyektning so'roviga binoan shartnoma tuzilguniga qadar choralari ko'rish; sayt AI yordamchisining javoblari — tashrifchining so'rovi va qonuniy manfaat.

3.11 Shartlar qabul qilinganini isbotlash, nizolarni hal qilish, davlat organlarining qonuniy so'rovlarini bajarish — qonuniy manfaat va qonunchilikda belgilangan majburiyatlar.

3.12 Operator shaxsga doir ma'lumotlarni sotmaydi, reklama maqsadida uchinchi shaxslarga bermaydi va ularni Siyosatda ko'rsatilmagan maqsadlarda ishlatmaydi. Ishlov berish maqsadi o'zgarsa, Operator subyektning ma'lumotlariga o'zgarigan maqsadga muvofiq ishlov berish uchun roziligini oladi (O'RQ-547-son Qonunning 19-moddasi).

3.13 Operator subyekt uchun yuridik oqibatlarini keltirib chiqaradigan qarorlarni faqat avtomatlashtirilgan tarzda ishlov berish asosida qabul qilmaydi. Mijozning ishonch bahosi va AI takliflari do'kon egasi uchun yordamchi ma'lumot; mijozga qarzga sotish yoki sotmaslik haqidagi qarorni do'kon egasi yoki xodim qabul qiladi.

4. Ma'lumotlar qayerda saqlanadi va kimlarga uzatiladi

4.1 Xizmatning ma'lumotlar bazasi va yuklangan fayllar (suratlar) O'zbekiston Respublikasi hududida jismonan joylashgan serverlarda saqlanadi. Ma'lumotlarning zaxira nusxalari ham O'zbekiston hududida saqlanadi.

4.2 Xizmat ishlashi uchun ma'lumotlarning bir qismi quyidagi qabul qiluvchilarga uzatiladi yoki ular orqali o'tadi. Ularning ayrimlari ma'lumotlarga O'zbekistondan tashqarida ishlov beradi, bu O'RQ-547-son Qonunning 15-moddasiga ko'ra transchegaraviy uzatish hisoblanadi. Operator ularga faqat tegishli funktsiya ishlashi uchun zarur ma'lumotni beradi va ma'lumotlarni himoya qilish bo'yicha qonunda belgilangan majburiyatlarini saqlab qoladi. Ushbu bo'lim unda ko'rsatilgan qabul qiluvchilarga ma'lumot berilishi haqidagi oldindan yozma xabarnoma hisoblanadi. Yangi qabul qiluvchi qo'shilsa, Siyosat 12-bo'limda belgilangan tartibda oldindan o'zgartiriladi va har qanday holatda subyektlar unga ma'lumot berilgan kundan boshlab 3 kundan kechiktirmay 12.2-bandda ko'rsatilgan kanallar orqali xabardor qilinadi (O'RQ-547-son Qonunning 23-moddasi).

4.3 Anthropic PBC (Amerika Qo'shma Shtatlari) — AI yordamchi va yorliqni o'qish uchun Claude modellarini taqdim etadi. Ma'lumot faqat quyidagi funktsiyalardan foydalanilganda yuboriladi: ilovadagi AI yordamchi; Telegram botdagi AI javoblari; tovar yorlig'ini surat

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

интерес.

3.8 Безопасность: ограничение числа попыток, выявление злоупотреблений и несанкционированного доступа, фиксация действий администраторов в журнале аудита — законный интерес Оператора и субъектов.

3.9 Улучшение Сервиса: диагностика сканера, статистика использования ИИ, статистика посещений сайта — законный интерес.

3.10 Ответ на обращение, поступившее через сайт, и консультация о Сервисе — принятие мер по запросу субъекта до заключения договора; ответы ИИ-помощника сайта — запрос посетителя и законный интерес.

3.11 Подтверждение принятия условий, разрешение споров, исполнение законных запросов государственных органов — законный интерес и обязанности, установленные законодательством.

3.12 Оператор не продаёт персональные данные, не передаёт их третьим лицам в рекламных целях и не использует их в целях, не указанных в Политике. При изменении цели обработки Оператор получает согласие субъекта на обработку его данных в соответствии с изменённой целью (статья 19 Закона № ЗРУ-547).

3.13 Оператор не принимает решений, порождающих юридические последствия для субъекта, на основании исключительно автоматизированной обработки. Оценка надёжности клиента и предложения ИИ являются вспомогательной информацией для владельца магазина; решение о том, продавать ли клиенту в долг, принимает владелец магазина или сотрудник.

4. Где хранятся данные и кому они передаются

4.1 База данных Сервиса и загруженные файлы (фото) хранятся на серверах, физически расположенных на территории Республики Узбекистан. Резервные копии данных также хранятся на территории Узбекистана.

4.2 Для работы Сервиса часть данных передаётся следующим получателям или проходит через них. Некоторые из них обрабатывают данные за пределами Узбекистана, что в соответствии со статьёй 15 Закона № ЗРУ-547 является трансграничной передачей. Оператор передаёт им только данные, необходимые для работы соответствующей функции, и сохраняет установленные законом обязанности по защите данных. Настоящий раздел является предварительным письменным уведомлением о предоставлении данных указанным в нём получателям. При появлении нового получателя Политика заранее изменяется в порядке раздела 12, и в любом случае субъекты уведомляются через каналы, указанные в пункте 12.2, не позднее 3 дней со дня предоставления ему данных (статья 23 Закона № ЗРУ-547).

4.3 Anthropic PBC (Соединённые Штаты Америки) — предоставляет модели Claude для ИИ-помощника и чтения этикеток. Данные передаются только при использовании следующих функций: ИИ-помощник в приложении; ответы ИИ



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

orqali o'qish; buysale.uz saytidagi AI yordamchi. Anthropic PBC olingan ma'lumotlarni o'z shartlarida belgilangan muddat davomida saqlashi mumkin; bu muddatni Operator belgilamaydi.

4.4 Anthropic PBC kompaniyasiga quyidagi ma'lumotlar yuboriladi:

1) ilovadagi va Telegram botdagi AI yordamchida — savol matni, ilova qilingan suratlar, shu suhbatning oldingi xabarlar hamda AI javob berish uchun Xizmatdan olgan do'kon ma'lumotlari: tovarlar va qoldiqlar, savdolar (savdo cheklari: tovarlar ro'yxati, summa, to'lov turi, mijoz va sotuvchi ismi), xarajatlar, foyda va tannarx (savol bergan shaxsda bunga ruxsat bo'lsa), xodimlarning ismi va ish ko'rsatkichlari, balans; savolga qarab — mijozlarning ismi, telefon raqami, qarz summasi, to'lash muddati va izohlar, ta'minotchilarning nomi va telefon raqami. Dorixonada bu ro'yxatlar mijozning sog'lig'i haqida ma'lumot berishi mumkin (2.13 va 9.3-bandlar);

2) yorliqni o'qishda — yorliq surati;

3) sayt AI yordamchisida — tashrifchi yozgan xabarlar, sahifa manzili va til. IP manzil va do'konlar ma'lumotlari yuborilmaydi; yordamchi faqat sayt mazmuni asosida javob beradi.

4.5 Telegram — kirish kodlari, do'kon egasiga bildirishnomalar va hisobotlar, AI javoblari, mijozlarga cheklar va qarz ma'lumotlari hamda ta'minotchilarga buyurtmalar Telegram Bot API orqali yuboriladi. Telegram xabar matnini va qabul qiluvchining Telegram identifikatorini oladi. Telegramdan Operatorga foydalanuvchi identifikatori, chat identifikatori, ism, til va foydalanuvchi o'zi ulashgan telefon raqami keladi. Ilova sahifasi ochilganda telegram.org saytidan Telegram skripti yuklanadi, bunda Telegram IP manzilingiz va brauzer ma'lumotini oladi. Telegram ma'lumotlarga o'z qoidalariga ko'ra, jumladan O'zbekistondan tashqarida ishlov beradi; ma'lumotlarga qaysi davlatda ishlov berilishini Operator belgilamaydi.

4.6 Cloudflare, Inc. (Amerika Qo'shma Shtatlari) — Xizmatning barcha domenlari (buysale.uz, app.buysale.uz va boshqalar) Cloudflare tarmog'i orqali (Cloudflare Tunnel) ishlaydi. Qurilmangiz va Xizmat serveri o'rtasidagi barcha so'rovlar va javoblar, jumladan ulardagi shaxsga doir ma'lumotlar, IP manzilingiz va brauzer ma'lumoti Cloudflare tarmog'i orqali o'tadi: qurilmangizdan kelgan shifrlangan ulanish Cloudflare tarmog'ida tugaydi va serverga tunnel orqali davom etadi. Cloudflare tarmog'i turli davlatlardagi ma'lumotlar markazlaridan iborat. Operator ma'lumotlar bazasini Cloudflare serverlarida saqlamaydi. Yuklangan suratlar (to'lov cheklari, tovar va AI suratlari) Cloudflare tarmog'ida va brauzeringiz keshida 24 soatgacha vaqtincha saqlanishi mumkin.

4.7 buysale.uz saytida shuningdek quyidagi xizmatlar ishlatiladi: Yandex Metrika (Yandex, Rossiya Federatsiyasi) — tashriflar statistikasi va sahifadagi harakatlarni yozib olish uchun; Google Fonts (Google LLC, Amerika Qo'shma Shtatlari) — shriftlarni yuklash uchun, bunda Google IP manzilingiz va brauzer ma'lumotini oladi. Batafsil — 10-bo'limda. Ilovada (app.buysale.uz) bu xizmatlar ishlatilmaydi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

в Telegram-боте; чтение этикетки товара по фото; ИИ-помощник на сайте buysale.uz. Anthropic PBC может хранить полученные данные в течение срока, установленного её условиями; этот срок Оператор не определяет.

4.4 Anthropic PBC передаются следующие данные:

1) в ИИ-помощнике в приложении и в Telegram-боте — текст вопроса, приложенные фото, предыдущие сообщения этого диалога, а также данные магазина, которые ИИ получил из Сервиса для ответа: товары и остатки, продажи (чеки продаж: список товаров, сумма, способ оплаты, имена клиента и продавца), расходы, прибыль и себестоимость (если у лица, задавшего вопрос, есть такое право), имена и показатели работы сотрудников, баланс; в зависимости от вопроса — имена и номера телефонов клиентов, суммы долгов, сроки погашения и примечания, наименования и номера телефонов поставщиков. В аптеке эти списки могут указывать на состояние здоровья клиента (пункты 2.13 и 9.3);

2) при чтении этикетки — фото этикетки;

3) в ИИ-помощнике сайта — сообщения посетителя, адрес страницы и язык. IP-адрес и данные магазинов не передаются; помощник отвечает только на основе содержания сайта.

4.5 Telegram — коды входа, уведомления и отчёты владельцу магазина, ответы ИИ, чеки и сведения о долге клиентам, а также заказы поставщикам отправляются через Telegram Bot API. Telegram получает текст сообщения и идентификатор получателя в Telegram. Из Telegram Оператору поступают идентификатор пользователя, идентификатор чата, имя, язык и номер телефона, которым пользователь поделился сам. При открытии страницы приложения с сайта telegram.org загружается скрипт Telegram, при этом Telegram получает ваш IP-адрес и сведения о браузере. Telegram обрабатывает данные по своим правилам, в том числе за пределами Узбекистана; в какой стране обрабатываются данные, Оператор не определяет.

4.6 Cloudflare, Inc. (Соединённые Штаты Америки) — все домены Сервиса (buysale.uz, app.buysale.uz и другие) работают через сеть Cloudflare (Cloudflare Tunnel). Все запросы и ответы между вашим устройством и сервером Сервиса, включая содержащиеся в них персональные данные, ваш IP-адрес и сведения о браузере, проходят через сеть Cloudflare: зашифрованное соединение с вашего устройства завершается в сети Cloudflare и продолжается до сервера через туннель. Сеть Cloudflare состоит из центров обработки данных в разных странах. Оператор не хранит базу данных на серверах Cloudflare. Загруженные фото (чеки об оплате, фото товаров и фото для ИИ) могут временно, до 24 часов, храниться в сети Cloudflare и в кеше вашего браузера.

4.7 На сайте buysale.uz также используются: Яндекс Метрика (Яндекс, Российская Федерация) — для статистики посещений и записи действий на странице; Google Fonts (Google LLC, Соединённые Штаты Америки) — для загрузки шрифтов, при этом Google получает ваш IP-адрес и сведения о браузере. Подробнее — в разделе 10. В приложении (app.buysale.uz) эти сервисы не используются.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

4.8 AI funksiyalaridan foydalanish ixtiyoriy. Ulardan foydalanganingizda 4.4-bandda ko'rsatilgan ma'lumotlar, jumladan do'kon mijozlari, xodimlari va ta'minotchilarining shaxsga doir ma'lumotlari, AQShga uzatiladi. AI funksiyasidan foydalanib, siz (do'kon egasi yoki xodim) bu uzatish haqida xabardor ekaningizni tasdiqlaysiz va o'z shaxsga doir ma'lumotlaringizni AQShga transchegaraviy uzatishga rozilik berasiz. Do'kon mijozlari, xodimlari va ta'minotchilarining ma'lumotlari bo'yicha savolni AI yordamchiga faqat do'kon egasi ularning transchegaraviy uzatishga roziligini olgan bo'lsa bering (O'RQ-547-son Qonunning 15-moddasi); bunday rozilik bo'lmasa, AI yordamchidan savdo cheklari, mijozlar, qarzlar, ta'minotchilar va xodimlar haqida so'ramang. Ma'lumotlar AQShga uzatilishini umuman istamasangiz:

- 1) ilovadagi AI yordamchidan va yorliqni surat orqali o'qishdan foydalanmang;
- 2) Telegram botga qarz yozuvidan boshqa matn yubormang. Bot AI yordamchiga quyidagi xabarlarini yuboradi: «?» belgisi bilan tugaydigan xabar; /savol, /савол, /ai yoki /вопрос buyrug'i bilan boshlanadigan xabar; bot xabariga javob tariqasida yozilgan xabar; qarz yozuvi sifatida tushuniilmagan boshqa har qanday xabar;
- 3) xodimlardan «AI yordamchi bilan gaplashish» ruxsatini olib qo'ying va ularga AI funksiyalaridan foydalanmaslikni ayting. Yorliqni surat orqali o'qish tugmasi «Tovar qabul qilish (kirim)» ruxsati bor xodimlarga ochiq va alohida o'chirilmaydi;
- 4) saytdagi AI yordamchiga shaxsga doir ma'lumot yozmang.

4.9 Telegram va Cloudflare orqali ishlov berish Xizmatning asosiy ishlashi uchun zarur: kirish kodi faqat Telegram orqali yuboriladi, Xizmatga esa faqat Cloudflare tarmog'i orqali kirish mumkin. Shu sababli Xizmatdan foydalanganda bu ishlov berishdan voz kechib bo'lmaydi.

4.10 BuySale savdo agentlari (Xizmatni do'konlarga taklif qiluvchi shaxslar) o'zlari orqali ulangan do'konlarning nomi, egasining ismi, telefon raqami va balansini ko'radi. Do'kon egasi balansni to'ldirishda agentning telefon raqamini ixtiyoriy ravishda kiritisa, do'kon shu agentga ulanadi: chek orqali to'lovda — chek tasdiqlanganda, Rahmat to'lov sahifasi orqali to'lovda esa do'konning shu sahifa orqali qilingan to'lovlari jami Operator belgilagan agent mukofoti miqdoriga yetganda. Agentlar do'kon kabinetiga kira olmaydi. Agentlar bu ma'lumotlardan faqat 3.5-bandda ko'rsatilgan maqsadda foydalanishi va ularni oshkor qilmasligi shart (O'RQ-547-son Qonunning 28-moddasi).

4.11 «Multicard Payment» AJ (O'zbekiston Respublikasi) — to'lov tashkiloti; Rahmat to'lov sahifasi orqali balansni to'ldirish uchun to'lovlarni qabul qiladi va ular bo'yicha fiskal chekni shakllantiradi. Karta ma'lumotlari (karta raqami, amal qilish muddati, CVV-kod) va to'lovni tasdiqlash kodlari faqat Rahmat sahifasida kiritiladi; ularga to'lov tashkiloti va karta chiqargan bank o'z qoidalari va qonunchilikka muvofiq ishlov beradi, Operator ularni olmaydi. Operator to'lov tashkilotiga faqat to'lov summasini, buyurtma raqamini va to'lov sahifasini ochish uchun zarur texnik ma'lumotlarni (masalan, til va qaytish manzili) uzatadi, fiskal chek

4.8 Использование функций ИИ необязательно. При их использовании данные, указанные в пункте 4.4, в том числе персональные данные клиентов, сотрудников и поставщиков магазина, передаются в США. Пользуясь функцией ИИ, вы (владелец магазина или сотрудник) подтверждаете, что осведомлены о такой передаче, и даёте согласие на трансграничную передачу своих персональных данных в США. Задавайте ИИ-помощнику вопросы о данных клиентов, сотрудников и поставщиков магазина только если владелец магазина получил их согласие на трансграничную передачу (статья 15 Закона № ЗРУ-547); без такого согласия не спрашивайте ИИ-помощника о чеках продаж, клиентах, долгах, поставщиках и сотрудниках. Если вы вообще не хотите, чтобы данные передавались в США:

- 1) не пользуйтесь ИИ-помощником в приложении и чтением этикеток по фото;
- 2) не отправляйте Telegram-боту ничего, кроме записей о долге. Бот передаёт ИИ-помощнику: сообщение, которое оканчивается знаком «?»; сообщение, начинающееся с команды /savol, /савол, /ai или /вопрос; сообщение, написанное в ответ на сообщение бота; любое иное сообщение, не распознанное как запись о долге;
- 3) отключите сотрудникам право «Общаться с ИИ-помощником» и попросите их не пользоваться функциями ИИ. Кнопка чтения этикетки по фото доступна сотрудникам с правом «Принимать товар (приход)» и отдельно не отключается;
- 4) не пишите персональные данные ИИ-помощнику на сайте.

4.9 Обработка через Telegram и Cloudflare необходима для основной работы Сервиса: код входа отправляется только через Telegram, а доступ к Сервису возможен только через сеть Cloudflare. Поэтому при использовании Сервиса отказаться от такой обработки нельзя.

4.10 Торговые агенты BuySale (лица, предлагающие Сервис магазинам) видят название, имя владельца, номер телефона и баланс магазинов, подключённых через них. Если владелец магазина при пополнении баланса добровольно укажет номер телефона агента, магазин привязывается к этому агенту: при оплате по чеку — после подтверждения чека, а при оплате через платёжную страницу Rahmat — когда общая сумма платежей магазина через эту страницу достигнет установленного Оператором размера вознаграждения агента. Агенты не имеют доступа в кабинет магазина. Агенты обязаны использовать эти данные только в цели, указанной в пункте 3.5, и не разглашать их (статья 28 Закона № ЗРУ-547).

4.11 АО «Multicard Payment» (Республика Узбекистан) — платёжная организация; принимает платежи для пополнения баланса через платёжную страницу Rahmat и формирует по ним фискальный чек. Данные карты (номер карты, срок действия, CVV-код) и коды подтверждения платежа вводятся только на странице Rahmat; их обрабатывают платёжная организация и банк, выпустивший карту, в соответствии со своими правилами и законодательством, Оператор их не получает. Оператор передаёт платёжной организации только сумму платежа, номер заказа и технические данные,



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

uchun esa xizmat nomi, uning soliq tasnifi kodlari va Operatorning STIR raqamini ham uzatishi mumkin; do'kon nomi, telefon raqami va do'konning boshqa ma'lumotlari uzatilmaydi. To'lov tashkilotidan Operatorga 2.7-bandda ko'rsatilgan to'lov ma'lumotlari keladi. To'lov tashkiloti ma'lumotlarni qonunchilikda va o'z qoidalarida belgilangan muddat davomida saqlaydi; bu muddatni Operator belgilamaydi. Rahmat sahifasidan foydalanishga to'lov tashkilotining o'z qoidalari tatbiq etiladi (1.3-band).

4.12 Davlat organlari qonunchilikda belgilangan asosda so'raganda Operator ma'lumotlarni ularga taqdim etadi. Bunda, qonunchilikda taqiqlangan hollardan tashqari, subyekt xabardor qilinadi.

4.13 Ushbu bo'limda ko'rsatilmagan uchinchi shaxslarga shaxsga doir ma'lumotlar faqat subyektning roziligi bilan yoki qonunchilikda nazarda tutilgan hollarda beriladi.

4.14 Ovozli kiritishda nutqni brauzeringiz yoki qurilmangiz ishlab chiqaruvchisining nutqni aniqlash xizmati (masalan, Google yoki Apple) matnga aylantiradi (2.10-band). Bu ma'lumotni Operator uzatmaydi va olmaydi: uni brauzeringiz yoki qurilmangiz o'z qoidalariga ko'ra yuboradi. Buni istamasangiz, ovozli kiritishdan foydalanmang.

5. Administratorlarning do'kon ma'lumotlariga kirishi

5.1 Administratorlar ma'muriy panel orqali quyidagi do'kon ma'lumotlarini ko'rishi mumkin: do'kon profili; balans va to'lovlar; to'lov cheklari suratlari; do'kon faoliyati tasmasi (mijoz ismi ko'rsatilgan savdolar va qarzlari, mijozlar ro'yxati va ularning telefon raqamlari, ta'minotchilar, tovarlar, kirishlar, xodimlar, savollar matnisiz AI foydalanish statistikasi); eslatmalar jurnali (qarzdor ismi, telefon raqami va xabar matni). Administratorlar do'kon nomi, egasining ismi va kirish telefon raqamini o'zgartirishi mumkin. Ular sayt murojaatlari va sayt AI yordamchisi yozuvlarini ham ko'radi.

5.2 Administrator do'kon kabinetiga kirishi ham mumkin. Bunda ilova do'kon egasi huquqlari bilan, kirish kodsiz, 2 soatgacha ochiladi. Kabinet ichida administrator do'konning barcha ma'lumotlarini, jumladan AI suhbatlarini ko'radi va do'kon egasi nomidan amallar bajarishi mumkin.

5.3 Bunday kirish faqat quyidagi maqsadlarda amalga oshiriladi: do'kon egasi yoki xodimining murojaati bo'yicha yordam berish; nosozliklarni aniqlash va tuzatish; to'lovlar va balansni tekshirish va tuzatish; xavfsizlik hodisalarini yoki Xizmatni suiiste'mol qilish holatlarini tekshirish; qonunchilik talablarini bajarish. Administrator kabinet ichida Ommaviy oferta va Siyosatni do'kon egasi nomidan tasdiqlamaydi.

5.4 Kabinetga har bir kirish Operatorning ichki audit jurnalida qayd etiladi: qaysi administrator, qachon va qaysi do'konga kirgani. Ma'muriy paneldagi o'zgartirishlar (bloklash, balansni o'zgartirish,

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

необходимые для открытия страницы оплаты (например, язык и адрес возврата), а для фискального чека может также передавать наименование услуги, её коды налогового классификатора и ИНН (СТИР) Оператора; название магазина, номер телефона и другие данные магазина не передаются. От платёжной организации Оператору поступают сведения о платеже, указанные в пункте 2.7. Платёжная организация хранит данные в течение срока, установленного законодательством и её правилами; этот срок Оператор не определяет. На пользование страницей Rahmat распространяются собственные правила платёжной организации (пункт 1.3).

4.12 Оператор предоставляет данные государственным органам по их запросу на основаниях, установленных законодательством. При этом субъект уведомляется, за исключением случаев, когда законодательство это запрещает.

4.13 Третьим лицам, не указанным в настоящем разделе, персональные данные предоставляются только с согласия субъекта или в случаях, предусмотренных законодательством.

4.14 При голосовом вводе речь преобразует в текст служба распознавания речи производителя вашего браузера или устройства (например, Google или Apple) (пункт 2.10). Оператор эти данные не передаёт и не получает: их отправляет ваш браузер или устройство по своим правилам. Если вы этого не хотите, не пользуйтесь голосовым вводом.

5. Доступ администраторов к данным магазина

5.1 Администраторы могут через административную панель просматривать следующие данные магазина: профиль магазина; баланс и платежи; фото чеков об оплате; ленту активности магазина (продажи и долги с именем клиента, список клиентов и их номера телефонов, поставщики, товары, входы, сотрудники, статистика использования ИИ без текста вопросов); журнал напоминаний (имя должника, номер телефона и текст сообщения). Администраторы могут изменять название магазина, имя владельца и номер телефона для входа. Они также просматривают обращения с сайта и записи ИИ-помощника сайта.

5.2 Администратор также может войти в кабинет магазина. При этом приложение открывается с правами владельца магазина, без кода входа, на срок до 2 часов. В кабинете администратор видит все данные магазина, включая диалоги с ИИ, и может выполнять действия от имени владельца магазина.

5.3 Такой доступ осуществляется только в следующих целях: помощь по обращению владельца или сотрудника магазина; поиск и устранение неполадок; проверка и корректировка платежей и баланса; проверка инцидентов безопасности или случаев злоупотребления Сервисом; исполнение требований законодательства. Находясь в кабинете, администратор не подтверждает Публичную оферту и Политику от имени владельца магазина.

5.4 Каждый вход в кабинет фиксируется во внутреннем журнале аудита Оператора: какой администратор, когда и в какой магазин вошёл. Изменения в административной панели



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

do'kon ma'lumotlari va sozlamalarini o'zgartirish, o'chirish) ham shu jurnalga yoziladi. Ma'muriy panelda ma'lumotlarni ko'rish jurnalga alohida yozilmaydi. Kabinet ichida bajarilgan amallar do'kon tarixida do'kon egasining amallari kabi ko'rinadi.

5.5 Operator do'kon egasini administratorning har bir ko'rishi yoki kabinetga kirishi haqida alohida xabardor qilmaydi. Ushbu Siyosatni qabul qilib, do'kon egasi bunday kirish imkoniyati haqida xabardor ekanini tasdiqlaydi. Do'kon egasi 8-bo'limda belgilangan tartibda o'z do'koni kabinetiga kim va qachon kirgani haqida ma'lumot so'rashi mumkin.

5.6 Administratorlar shaxsiy hisob va belgilangan rol bilan ishlaydi. Ular ma'lumotlardan faqat xizmat vazifalarini bajarish uchun foydalanishi va ularni oshkor qilmasligi shart (O'RQ-547-son Qonunning 12 va 28-moddalari).

6. Saqlash muddatlari va yo'q qilish

6.1 Shaxsga doir ma'lumotlar ishlov berish maqsadiga erishilguncha saqlanadi (O'RQ-547-son Qonunning 10-moddasi). Do'kon hisobi faol bo'lgan davrda, agar ushbu bo'limda boshqa muddat ko'rsatilmagan bo'lsa, do'kon ma'lumotlari do'kon egasi yoki xodim ularni o'chirguncha saqlanadi. Maqsadga erishilgach, ushbu bo'limda boshqacha muddat ko'rsatilmagan bo'lsa, ma'lumotlar 3 kun ichida yo'q qilinadi (Namunaviy tartibning 23-bandini).

6.2 Faol bo'lmagan hisoblar: agar Xizmat to'xtagan bo'lsa (balans nolga teng yoki manfiy, Ommaviy ofertaning 5.6-bandini) va shundan keyin 6 oy davomida balans to'ldirilmagan, ilovadan (do'kon egasi yoki xodim tomonidan) foydalanilmagan va Telegram bot orqali yozuv qilinmagan bo'lsa, Operator do'kon hisobini va uning ma'lumotlarini o'chiradi, 6.4-bandda ko'rsatilgan ma'lumotlar bundan mustasno. O'chirishdan kamida 30 kalendar kun oldin ogohlantirish Telegram bot orqali (bot ulangan bo'lsa) yuboriladi va ilovada ko'rsatiladi. O'chirish sanasigacha balans to'ldirilsa, ilovadan foydalanilsa yoki Telegram bot orqali yozuv qilinsa, o'chirish bekor qilinadi.

6.3 Do'kon egasi hisobni va do'kon ma'lumotlarini o'chirishni 8.4-bandda ko'rsatilgan kanallar orqali so'rashi mumkin. Operator arizachining shaxsini tekshiradi (8.5-band) va ma'lumotlarni ariza kelib tushgan kundan keyingi ish kunidan kechiktirmay o'chiradi, 6.4-bandda ko'rsatilgan ma'lumotlar bundan mustasno; shaxsni tasdiqlab bo'lmasa, arizachiga shu muddatda xabar beriladi. O'chirishni qaytarib bo'lmaydi. Ilovada savdo hisobotlari va xarajatlarni (CSV) hamda ombor ro'yxatini (XLSX) yuklab olish mumkin; mijozlar, qarzlar, ta'minotchilar va xodimlar ro'yxatini yuklab olish imkoniyati ilovada hozircha yo'q, shuning uchun ular kerak bo'lsa, o'chirishni so'rashdan oldin ularning nusxasini 8.4-banddagi kanallar orqali so'rang. Balans qoldig'i masalasi Ommaviy oferta muvofiq hal qilinadi.

6.4 Hisob o'chirilgandan keyin ham quyidagilar saqlanadi:

1) to'lovlar va balans harakatlari yozuvlari (Rahmat to'lov sahifasi

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

(блокировка, изменение баланса, изменение данных и настроек магазина, удаление) также записываются в этот журнал. Просмотр данных в административной панели отдельно в журнал не записывается. Действия, выполненные в кабинете, отображаются в истории магазина как действия владельца магазина.

5.5 Оператор не уведомляет владельца магазина отдельно о каждом просмотре или входе администратора в кабинет. Принимая настоящую Политику, владелец магазина подтверждает, что осведомлен о такой возможности доступа. Владелец магазина может в порядке, установленном разделом 8, запросить сведения о том, кто и когда входил в кабинет его магазина.

5.6 Администраторы работают под личной учётной записью и с установленной ролью. Они обязаны использовать данные только для исполнения служебных обязанностей и не разглашать их (статьи 12 и 28 Закона № ЗРУ-547).

6. Сроки хранения и уничтожение

6.1 Персональные данные хранятся до достижения цели обработки (статья 10 Закона № ЗРУ-547). Пока учётная запись магазина активна, данные магазина хранятся до их удаления владельцем магазина или сотрудником, если в настоящем разделе не указан иной срок. После достижения цели, если в настоящем разделе не указан иной срок, данные уничтожаются в течение 3 дней (пункт 23 Типового порядка).

6.2 Неактивные учётные записи: если Сервис приостановлен (баланс равен нулю или отрицательный, пункт 5.6 Публичной оферты) и после этого в течение 6 месяцев баланс не пополнялся, приложением (владельцем магазина или сотрудником) не пользовались и через Telegram-бот не делали записей, Оператор удаляет учётную запись магазина и её данные, за исключением данных, указанных в пункте 6.4. Не менее чем за 30 календарных дней до удаления предупреждение направляется через Telegram-бот (если бот подключён) и показывается в приложении. Если до даты удаления баланс пополнен, приложением воспользовались или через Telegram-бот сделана запись, удаление отменяется.

6.3 Владелец магазина может запросить удаление учётной записи и данных магазина через каналы, указанные в пункте 8.4. Оператор проверяет личность заявителя (пункт 8.5) и удаляет данные не позднее рабочего дня, следующего за днём поступления заявления, за исключением данных, указанных в пункте 6.4; если личность подтвердить не удалось, заявителю в этот срок направляется сообщение. Удаление необратимо. В приложении можно скачать отчёты о продажах и расходы (CSV), а также список склада (XLSX); скачать списки клиентов, долгов, поставщиков и сотрудников в приложении пока нельзя, поэтому, если они нужны, до запроса об удалении запросите их копию через каналы пункта 8.4. Вопрос об остатке баланса решается в соответствии с Публичной офертой.

6.4 После удаления учётной записи сохраняются:

1) записи о платежах и движении баланса (по платежам через



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

orqali to'lovlar bo'yicha — to'langan jami summa, to'lov komissiyasi, niqoblangan karta raqami va tranzaksiya raqami bilan), to'lov cheklari (suratlari bilan) hamda o'chirilgan do'kon yozuvining nusxasi (do'kon nomi va turi, telefon raqami, egasining ismi, manzil, karta raqami, Telegram identifikatori va sozlamalar) — buxgalteriya hisobi uchun va nizolarda dalil sifatida, tegishli yil tugaganidan keyin 5 yil;

2) shartlarni tasdiqlash yozuvlari — shartnoma amal qilgan davrda va shartnoma bekor qilinganidan keyin 5 yil;

3) administratorlar harakatlarining audit jurnali (do'kon nomi va telefon raqami bilan) — yozuv qilingan kundan boshlab 5 yil;

4) nizo yoki davlat organining so'rovi bo'lsa — nizo hal bo'lguncha yoki so'rov bajarilguncha zarur ma'lumotlar.

Bu ma'lumotlar boshqa maqsadlarda ishlatilmaydi.

6.5 Al suhbatlari: 30 kun davomida yangilanmagan suhbatlar har kuni avtomatik ravishda o'chiriladi. Bundan har bir do'konning eng so'nggi 20 ta suhbatlari (xodim va kanal bo'yicha alohida) mustasno: ular qancha vaqt o'tganidan qat'i nazar, siz ularni o'chirguningizcha yoki hisob o'chirilguncha saqlanadi. Al yordamchiga yuborilgan xabarlariga ilova qilingan suratlar har qanday holatda 30 kundan keyin o'chiriladi. Tasdiqlanmagan tovar kirimi qoralamalari 7 kundan keyin o'chiriladi. Suhbatlarni ilovada istalgan vaqtda o'zingiz o'chirishingiz mumkin.

6.6 Boshqa muddatlar: kirish kodi — 5 daqiqa, faqat server xotirasida; urinishlar hisoblagichlari (ularda telefon raqami yoki IP manzil bo'lishi mumkin) — 2 kungacha, faqat server xotirasida; skaner diagnostikasi — har bir do'kon uchun oxirgi 200 ta yozuv; xodimlarning kirish jurnali (xodim o'chirilgan bo'lsa ham uning ismi bilan), eslatmalar jurnali, Al foydalanish statistikasi va narx o'zgarishlari tarixi — do'kon hisobi o'chirilguncha; Rahmat to'lov sahifasi orqali to'lovlar bo'yicha to'lov tashkiloti bilan almashilgan xabarlar jurnali (2.7-banddagi ma'lumotlar bilan) — yozuv qilingan kundan boshlab 365 kun, do'kon hisobi o'chirilgan bo'lsa ham.

6.7 Hisob o'chirilganda quyidagilar avtomatik o'chirilmaydi va subyektning so'roviga ko'ra 8.4-banddagi kanallar orqali o'chiriladi: Telegram bog'lanishi yozuvi (telefon raqami va Telegram identifikatori); serverga yuklangan tovar suratlari va Al uchun yuborilgan surat fayllari. Do'kon qo'shgan shtrix-kodlar va tovar nomlari umumiy tovar katalogida qoladi (2.6-band); ularda shaxsga doir ma'lumot yo'q.

6.8 Sayt murojaatlari va sayt Al yordamchisi yozuvlari 12 oy davomida saqlanadi, so'ngra o'chiriladi.

6.9 Zaxira nusxalar faqat ma'lumotlarni nosozlikdan keyin tiklash uchun ishlatiladi. Asosiy bazadan o'chirilgan ma'lumotlar zaxira nusxalarda ular almashtirilguncha saqlanib qolishi mumkin; bu muddat eng ko'pi bilan 30 kun.

6.10 Qonunchilikda boshqa saqlash muddati belgilangan bo'lsa, o'sha muddat qo'llaniladi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

платёжную страницу Rahmat — с итоговой уплаченной суммой, комиссией за платёж, маскированным номером карты и номером транзакции), чеки об оплате (с фото), а также копия записи удалённого магазина (название и тип магазина, номер телефона, имя владельца, адрес, номер карты, идентификатор в Telegram и настройки) — для бухгалтерского учёта и в качестве доказательств в спорах, в течение 5 лет после окончания соответствующего года;

2) записи о подтверждении условий — в течение срока действия договора и 5 лет после его расторжения;

3) журнал аудита действий администраторов (с названием и номером телефона магазина) — в течение 5 лет со дня записи;

4) при наличии спора или запроса государственного органа — необходимые данные до разрешения спора или исполнения запроса.

Эти данные не используются в иных целях.

6.5 Диалоги с ИИ: диалоги, не обновлявшиеся 30 дней, ежедневно автоматически удаляются. Исключение — последние 20 диалогов каждого магазина (отдельно по сотруднику и каналу): они хранятся независимо от давности, пока вы их не удалите или пока не будет удалена учётная запись. Фото, приложенные к сообщениям, отправленным ИИ-помощнику, в любом случае удаляются через 30 дней. Неподтверждённые черновики прихода товара удаляются через 7 дней. Диалоги можно в любое время удалить самостоятельно в приложении.

6.6 Иные сроки: код входа — 5 минут, только в памяти сервера; счётчики попыток (в них может быть номер телефона или IP-адрес) — до 2 дней, только в памяти сервера; диагностика сканера — последние 200 записей по каждому магазину; журнал входов сотрудников (с именем сотрудника, даже если он удалён), журнал напоминаний, статистика использования ИИ и история изменений цен — до удаления учётной записи магазина; журнал сообщений, которыми Оператор обменивается с платёжной организацией по платежам через платёжную страницу Rahmat (со сведениями из пункта 2.7), — 365 дней со дня записи, даже если учётная запись магазина удалена.

6.7 При удалении учётной записи не удаляются автоматически и удаляются по запросу субъекта через каналы пункта 8.4: запись о привязке Telegram (номер телефона и идентификатор в Telegram); загруженные на сервер фото товаров и файлы фото, отправленных ИИ. Штрихкоды и названия товаров, добавленные магазином, остаются в общем каталоге товаров (пункт 2.6); персональных данных в них нет.

6.8 Обращения с сайта и записи ИИ-помощника сайта хранятся в течение 12 месяцев, после чего удаляются.

6.9 Резервные копии используются только для восстановления данных после сбоя. Данные, удалённые из основной базы, могут сохраняться в резервных копиях до их замены; этот срок составляет не более 30 дней.

6.10 Если законодательством установлен иной срок хранения, применяется этот срок.



7. Himoya choralari

7.1 Operator shaxsga doir ma'lumotlarni himoya qilish uchun huquqiy, tashkiliy va texnik choralar ko'radi (O'RQ-547-son Qonunning 27-moddasi). Xizmatda hozir quyidagi choralar qo'llaniladi.

7.2 Kirish kodi: do'kon egasi 6 xonali bir martalik kod bilan kiradi. Kod 5 daqiqa amal qiladi va faqat Telegram bot orqali yuboriladi. Kod SMS orqali yuborilmaydi. Ilova Telegram ichida ochilganda Telegram akkauntiga bog'langan do'kon hisobiga kodsiz, Telegram imzolagan ma'lumotlar orqali kiriladi.

7.3 Urinishlar cheklovi: kirish kodi, xodim PIN-kodi yoki ma'muriy panel paroli bir necha marta noto'g'ri kiritilsa, ularni taxmin qilib topishdan himoya qilish uchun kirish vaqtincha bloklanadi. Xodim PIN-kodini taxmin qilib topishga urinishlar haqida do'kon egasiga Telegram orqali ogohlantirish yuboriladi. Kirish kodini so'rashlar soni hamda sayt formasi va sayt AI yordamchisiga so'rovlar soni ham cheklangan.

7.4 Sessiya: kirishdan keyin qurilmaga imzolangan token beriladi, u 30 kun amal qiladi. Har bir so'rovda do'kon bloklanmagani, xodim faolligi va uning ruxsatlari qayta tekshiriladi, shuning uchun faolsizlantirilgan xodim keyingi so'rovdayoq kirish huquqini yo'qotadi.

7.5 Ruxsatlar: xodim faqat do'kon egasi bergan ruxsatlar doirasida ishlaydi. Balans, xodimlar ro'yxati va taklif dasturi faqat do'kon egasiga ochiq; tannarx va foyda bunga ruxsati bo'lmagan xodimga ko'rsatilmaydi; AI orqali ma'lumotlarni o'zgartirish alohida ruxsat talab qiladi.

7.6 Bildirishnomalar: xodim Xizmatga kirganda do'kon egasiga Telegram orqali xabar yuboriladi (bu sozlama dastlab yoqilgan bo'ladi, uni ilovada o'zgartirish mumkin).

7.7 Administratorlar: ma'muriy panelga har bir administrator shaxsiy login va parol bilan kiradi; parollar ochiq holda emas, xesh ko'rinishida saqlanadi; kirish huquqlari rollar bo'yicha cheklangan; do'kon kabinetiga kirish va ma'muriy o'zgartirishlar audit jurnaliga yoziladi.

7.8 Ulanish va Telegram: sayt va ilova bilan ulanish HTTPS protokoli orqali amalga oshiriladi; Telegramdan keladigan so'rovlar maxfiy kalit orqali, Telegram ichidan kirish esa Telegram imzosi orqali tekshiriladi.

7.9 Shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berish va ularni himoya qilish uchun mas'ul shaxs: Nazarov Kamronbek Rasulovich, hammuassis.

7.10 Hech bir tizim to'liq xavfsizlikni kafolatlay olmaydi. O'z hisobingizni himoya qilish uchun: Telegram akkauntingizda ikki bosqichli tasdiqlashni yoqing; kirish kodini hech kimga bermang — Operator administratorlari uni so'ramaydi; xodimlarning PIN-kodlarini begonalarga ko'rsatmang; ishdan ketgan xodimni darhol faolsizlantirib yoki o'chiring; begona qurilmada ishlagandan keyin hisobdan chiqing.

7. Меры защиты

7.1 Оператор принимает правовые, организационные и технические меры для защиты персональных данных (статья 27 Закона № ЗРУ-547). В Сервисе в настоящее время применяются следующие меры.

7.2 Код входа: владелец магазина входит по 6-значному одноразовому коду. Код действует 5 минут и отправляется только через Telegram-бот. Код не отправляется по SMS. Когда приложение открыто внутри Telegram, вход в учётную запись магазина, привязанную к аккаунту Telegram, выполняется без кода — по данным, подписанным Telegram.

7.3 Ограничение попыток: если код входа, PIN-код сотрудника или пароль административной панели несколько раз введены неверно, вход временно блокируется для защиты от их подбора. О попытках подбора PIN-кода сотрудника владельцу магазина направляется предупреждение через Telegram. Число запросов кода входа, а также обращений к форме сайта и к ИИ-помощнику сайта также ограничено.

7.4 Сессия: после входа устройству выдаётся подписанный token сроком действия 30 дней. При каждом запросе заново проверяется, не заблокирован ли магазин, активен ли сотрудник и каковы его права, поэтому деактивированный сотрудник теряет доступ уже при следующем запросе.

7.5 Права доступа: сотрудник работает только в пределах прав, предоставленных владельцем магазина. Баланс, список сотрудников и программа приглашений доступны только владельцу; себестоимость и прибыль не показываются сотруднику без соответствующего права; изменение данных через ИИ требует отдельного права.

7.6 Уведомления: при входе сотрудника в Сервис владельцу магазина направляется сообщение через Telegram (эта настройка включена по умолчанию, её можно изменить в приложении).

7.7 Администраторы: каждый администратор входит в административную панель под личным логином и паролем; пароли хранятся не в открытом виде, а в виде хеша; права доступа ограничены ролями; входы в кабинет магазина и административные изменения записываются в журнал аудита.

7.8 Соединение и Telegram: соединение с сайтом и приложением осуществляется по протоколу HTTPS; запросы, поступающие от Telegram, проверяются по секретному ключу, а вход изнутри Telegram — по подписи Telegram.

7.9 Лицо, ответственное за обработку и защиту персональных данных: Назаров Камронбек Расулович, сооснователь.

7.10 Ни одна система не может гарантировать полную безопасность. Чтобы защитить свою учётную запись: включите двухэтапную аутентификацию в аккаунте Telegram; никому не сообщайте код входа — администраторы Оператора его не запрашивают; не показывайте PIN-коды сотрудников посторонним; сразу деактивируйте или удалите уволившегося



8. Subyektlarning huquqlari va murojaat tartibi

8.1 Subyekt (do'kon egasi, xodim, do'kon mijozi, ta'minotchi, sayt tashrifchisi) O'RQ-547-son Qonunga (jumladan, uning 11, 17, 21, 22, 30 va 31-moddalariga) muvofiq quyidagi huquqlarga ega:

- 1) Operatorida o'z shaxsga doir ma'lumotlari va ularning tarkibi borligini bilish;
- 2) so'rov bo'yicha ishlov berish haqida axborot olish;
- 3) o'z ma'lumotlaridan foydalanish imkoniyatini berish shartlari haqida axborot olish;
- 4) ma'lumotlarni o'zgartirish va to'ldirishni talab qilish;
- 5) ma'lumotlar to'liq bo'lmasa, eskirgan, noaniq bo'lsa, qonunga xilof ravishda olingan bo'lsa yoki ishlov berish maqsadlari uchun zarur bo'lmasa, ishlov berishni vaqtincha to'xtatib turishni talab qilish;
- 6) rozilikni chaqirib olish;
- 7) qonunda nazarda tutilgan hollarda ma'lumotlarni yo'q qilishni talab qilish;
- 8) vakolatli davlat organiga yoki sudga murojaat qilish.

8.2 So'rov bo'yicha beriladigan axborot (O'RQ-547-son Qonunning 22-moddasi): ishlov berilayotganining tasdig'i; ishlov berish asoslari, maqsadlari va usullari; Operatorning nomi va pochta manzili; ma'lumotlardan foydalanish imkoniga ega bo'lgan shaxslar; ma'lumotlar tarkibi va manbasi; ishlov berish va saqlash muddatlari; huquqlarni amalga oshirish tartibi; transchegaraviy uzatish haqidagi axborot.

8.3 Do'kon egasi ilovada o'zi: do'kon nomi, ismi, manzili, tili va karta raqamini o'zgartirishi; mijozlarni (ochiq qarzi bo'lmasa), xodimlarni, tovarlarni, xarajatlarni, buyurtmalarni va AI suhbatlarini o'chirishi; savdo hisobotlari va xarajatlarni (CSV) hamda ombor ro'yxatini (XLSX) yuklab olishi mumkin. Kirish telefon raqamini o'zgartirish va hisobni o'chirish qo'llab-quvvatlash xizmati orqali amalga oshiriladi.

8.4 So'rov yuborish usullari: Telegram — https://t.me/arabicone_admin; telefon — +998 91 267 06 06, +998 93 922 88 89; elektron pochta — arabicone.uz@gmail.com; yozma ariza — Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon. Ishlov berishni vaqtincha to'xtatish yoki ma'lumotlarni yo'q qilish haqidagi arizani elektron shaklda (Telegram yoki elektron pochta orqali) yuborish mumkin.

8.5 Boshqa shaxslarning ma'lumotlarini himoya qilish uchun Operator arizachining shaxsini tekshiradi: masalan, so'rovni do'kon telefon raqamiga bog'langan Telegram akkauntidan yuborishni yoki shu raqamga bog'liq qo'shimcha ma'lumotni tasdiqlashni so'raydi. So'rovlar bepul ko'rib chiqiladi.

8.6 Muddatlar:

- 1) ma'lumotlarni o'zgartirish va to'ldirish — ariza berilgan paytdan boshlab 3 kundan kechiktirmay (O'RQ-547-son Qonunning 11-

сотрудника; выходите из учётной записи после работы на чужом устройстве.

8. Права субъектов и порядок обращения

8.1 Субъект (владелец магазина, сотрудник, клиент магазина, поставщик, посетитель сайта) в соответствии с Законом № ЗРУ-547 (в том числе его статьями 11, 17, 21, 22, 30 и 31) имеет право:

- 1) знать о наличии у Оператора своих персональных данных и об их составе;
- 2) получать по запросу информацию об обработке;
- 3) получать информацию об условиях предоставления доступа к своим данным;
- 4) требовать изменения и дополнения данных;
- 5) требовать временного приостановления обработки, если данные являются неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или не являются необходимыми для целей обработки;
- 6) отозвать согласие;
- 7) требовать уничтожения данных в случаях, предусмотренных законом;
- 8) обращаться в уполномоченный государственный орган или суд.

8.2 Информация, предоставляемая по запросу (статья 22 Закона № ЗРУ-547): подтверждение факта обработки; основания, цели и способы обработки; наименование и почтовый адрес Оператора; лица, имеющие доступ к данным; состав и источник данных; сроки обработки и хранения; порядок осуществления прав; сведения о трансграничной передаче.

8.3 Владелец магазина может самостоятельно в приложении: изменить название магазина, имя, адрес, язык и номер карты; удалить клиентов (при отсутствии открытых долгов), сотрудников, товары, расходы, заказы и диалоги с ИИ; скачать отчёты о продажах и расходы (CSV), а также список склада (XLSX). Изменение номера телефона для входа и удаление учётной записи выполняются через службу поддержки.

8.4 Способы направления запроса: Telegram — https://t.me/arabicone_admin; телефон — +998 91 267 06 06, +998 93 922 88 89; электронная почта — arabicone.uz@gmail.com; письменное заявление — Хорезмская область, город Ургенч, МФИ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11. Заявление о временном приостановлении обработки или уничтожении данных можно направить в электронной форме (через Telegram или по электронной почте).

8.5 Для защиты данных других лиц Оператор проверяет личность заявителя: например, просит направить запрос из аккаунта Telegram, привязанного к номеру телефона магазина, или подтвердить дополнительные сведения, связанные с этим номером. Запросы рассматриваются бесплатно.

8.6 Сроки:

- 1) изменение и дополнение данных — не позднее 3 дней с момента подачи заявления (статья 11 Закона № ЗРУ-547);



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

moddasi);

2) axborot berish rad etilsa — bu haqda yozma xabar 10 kun ichida yuboriladi (O'RQ-547-son Qonunning 22-moddasi);

3) rozilik chaqirib olinganda — ma'lumotlar ariza kelib tushgan kundan keyingi ish kunidan kechiktirmay yo'q qilinadi, qonunchilikka ko'ra saqlanishi lozim bo'lgan ma'lumotlar (6.4-band) bundan mustasno (Namunaviy tartibning 10-band);

4) qonunchilikni buzgan holda ishlov berilgan ma'lumotlar — talab kelib tushgandan keyin 1 ish kuni ichida yo'q qilinadi (Namunaviy tartibning 24-band);

5) boshqa so'rovlariga — 10 kundan kechiktirmay javob beriladi.

Ma'lumotlar o'zgartirilgani yoki yo'q qilingani haqida arizachiga yozma (elektron) xabar beriladi.

8.7 Xizmat ko'rsatish uchun zarur bo'lgan ma'lumotlarga ishlov berishga rozilik chaqirib olinsa yoki bu ma'lumotlar o'chirilsa, Xizmatni ko'rsatish imkonsiz bo'ladi va shartnoma Ommaviy ofertada belgilangan tartibda bekor qilinadi.

8.8 Subyekt o'z huquqlari buzilgan deb hisoblasa, shaxsga doir ma'lumotlar sohasidagi vakolatli davlat organiga — O'zbekiston Respublikasi Ichki ishlar vazirligi huzuridagi Migratsiya va personallashtirish departamentiga (<https://pd.gov.uz>) — yoki sudga murojaat qilishi mumkin. Vakolatli davlat organiga murojaat qilishdan oldin Operatorga murojaat qilish majburiy emas, lekin ko'p masalalarni shu yo'l bilan tezroq hal qilish mumkin. Do'kon egasi va Operator o'rtasidagi shartnomadan kelib chiqadigan nizolar Ommaviy ofertaning nizolar bo'limida belgilangan tartibda hal qilinadi.

9. Do'kon mijozlari, xodimlari va ta'minotchilari ma'lumotlari

9.1 Do'kon mijozlari, xodimlari va ta'minotchilarining ma'lumotlarini Xizmatga do'kon egasi yoki xodimlar kiritadi. Qaysi ma'lumotni, kim haqida va nima uchun kiritishni do'kon egasi hal qiladi. Taraflar kelishuviga ko'ra, bu ma'lumotlar bo'yicha do'kon egasi shaxsga doir ma'lumotlar bazasining mulkdori hisoblanadi, Operator esa ularga do'kon egasining topshirig'i bilan, faqat Xizmatni ko'rsatish uchun ishlov beradi (O'RQ-547-son Qonun 31-moddasining uchinchi qismi).

9.2 Operator bu ma'lumotlardan faqat Xizmatni ko'rsatish uchun foydalanadi: ularni o'z maqsadlarida ishlatmaydi, sotmaydi, 4-bo'limda ko'rsatilganlardan boshqa shaxslarga bermaydi va do'kon mijozlari yoki ta'minotchilari bilan o'z tashabbusi bilan bog'lanmaydi. Mijoz yoki ta'minotchiga Telegram orqali xabar faqat u botga o'zi ulangan bo'lsa yuboriladi. Operator bu ma'lumotlarni ham qonun talablariga muvofiq himoya qiladi (7-bo'lim).

9.3 Do'kon egasi quyidagilarni bajarishi shart:

1) ma'lumotlarni kiritish uchun qonuniy asosga ega bo'lish (masalan, mijoz bilan nasiyaga sotish shartnomasi yoki subyektning roziligi);

2) mijoz, xodim va ta'minotchini ularning ma'lumotlari bazaga kiritilayotganda ishlov berish maqsadlari va O'RQ-547-son Qonunning 30-moddasidagi huquqlari haqida yozma shaklda xabardor qilish (23-modda), jumladan ma'lumotlar BuySale

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

2) при отказе в предоставлении информации — письменное уведомление об этом направляется в течение 10 дней (статья 22 Закона № ЗРУ-547);

3) при отзыве согласия — данные уничтожаются не позднее рабочего дня, следующего за днём поступления заявления, за исключением данных, которые должны храниться по законодательству (пункт 6.4) (пункт 10 Типового порядка);

4) данные, обработанные с нарушением законодательства, — уничтожаются в течение 1 рабочего дня после поступления требования (пункт 24 Типового порядка);

5) на иные запросы — ответ даётся не позднее 10 дней.

Об изменении или уничтожении данных заявителю направляется письменное (электронное) сообщение.

8.7 При отзыве согласия на обработку данных, необходимых для оказания услуг, или при удалении этих данных оказание услуг Сервиса становится невозможным, и договор расторгается в порядке, установленном Публичной офертой.

8.8 Если субъект считает, что его права нарушены, он может обратиться в уполномоченный государственный орган в сфере персональных данных — Департамент миграции и персонализации при Министерстве внутренних дел Республики Узбекистан (<https://pd.gov.uz>) — или в суд. Предварительное обращение к Оператору перед обращением в уполномоченный государственный орган не обязательно, но многие вопросы так можно решить быстрее. Споры между владельцем магазина и Оператором, вытекающие из договора, разрешаются в порядке, установленном разделом Публичной оферты о спорах.

9. Данные клиентов, сотрудников и поставщиков магазина

9.1 Данные клиентов, сотрудников и поставщиков магазина вносят в Сервис владелец магазина или сотрудники. Какие данные, о ком и для чего вносить, решает владелец магазина. По соглашению сторон в отношении этих данных владелец магазина является собственником базы персональных данных, а Оператор обрабатывает их по поручению владельца магазина и только для оказания услуг Сервиса (часть третья статьи 31 Закона № ЗРУ-547).

9.2 Оператор использует эти данные только для оказания услуг Сервиса: не использует их в собственных целях, не продаёт, не передаёт лицам, кроме указанных в разделе 4, и не связывается с клиентами или поставщиками магазина по своей инициативе. Клиенту или поставщику сообщения через Telegram отправляются, только если он сам подключился к боту. Оператор защищает и эти данные в соответствии с требованиями закона (раздел 7).

9.3 Владелец магазина обязан:

1) иметь законное основание для внесения данных (например, договор с клиентом о продаже в долг либо согласие субъекта);

2) при внесении данных клиента, сотрудника и поставщика в базу письменно уведомить их о целях обработки и о правах, предусмотренных статьёй 30 Закона № ЗРУ-547 (статья 23), в том числе о том, что данные хранятся в сервисе BuySale и при использовании владельцем магазина или сотрудником



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

xizmatida saqlanishi va do'kon egasi yoki xodim AI funksiyalaridan foydalansa, AQShdagi provayderga uzatilishi mumkinligi haqida (namuna matn — 9.8-band);

3) do'kon egasi yoki xodim AI funksiyalaridan ularning ma'lumotlari bilan foydalansa — ularning ma'lumotlarini AQShga uzatishga roziligini oldindan olish (4.8-band);

4) voyaga yetmaganlarning ma'lumotlari uchun ota-onasi yoki boshqa qonuniy vakilining yozma roziligini olish (21-modda);

5) maxsus ma'lumotlarga (masalan, dorixonada mijozning sog'lig'iga oid ma'lumotlarga) faqat subyektning yozma, shu jumladan elektron shakldagi roziligi bilan ishlov berish (21 va 25-moddalar);

6) subyekt so'rovi bo'yicha ma'lumotlarni o'z vaqtida tuzatish va o'chirish.

9.4 Xodimlar: xodimning PIN-kodi do'kon egasiga ochiq ko'rinadi; xodimning kirish vaqtlari va bajargan amallari qayd etiladi va do'kon egasiga ko'rinadi; 7.6-banddagi sozlama yoqilgan bo'lsa, xodim kirgani haqida do'kon egasiga Telegram orqali xabar yuboriladi. Do'kon egasi bu haqda xodimni oldindan xabardor qilishi kerak.

9.5 Mijozning Telegram botga ulanishi: do'kon egasi yoki xodim mijozga maxsus havola yuboradi (nusxa ko'chirib, Telegram orqali yoki telefonning o'z SMS ilovasi orqali — bunda SMS do'kon egasi yoki xodimning o'z raqamidan ketadi). Mijoz havolani ochib, botni ishga tushirgandan keyin unga har bir xarid cheki avtomatik yuboriladi, u xaridlari va qarz qoldig'ini botda ko'ra oladi. Havolaning amal qilish muddati yo'q. Havolani ochgan har qanday Telegram akkaunti mijozning xaridlari va qarz qoldig'ini ko'radi va keyingi cheklarni oladi, bog'lanish esa havolani oxirgi ochgan akkauntga o'tadi. Shuning uchun havolani faqat mijozning o'ziga yuboring. Xabar olishni to'xtatish uchun mijoz Telegramda botni bloklashi yoki do'kondan bog'lanishni uzishni so'rashi mumkin.

9.6 Operator do'kon mijozlariga SMS yubormaydi va qo'ng'iroq qilmaydi.

9.7 Do'kon mijozni, xodimi yoki ta'minotchisiga o'z ma'lumotlari bo'yicha avval tegishli do'konga murojaat qilish tavsiya etiladi: ma'lumotlarni do'kon kiritgan va u ularni tezroq tuzatishi yoki o'chirishi mumkin. 8.4-banddagi kanallar orqali Operatorga ham murojaat qilish mumkin; bunda ma'lumotlarni topish uchun do'kon nomi yoki telefon raqamini va o'z telefon raqamingizni ko'rsating. Operator so'rovni ko'rib chiqadi, zarur bo'lsa do'kon egasiga yuboradi va 8.6-bandda ko'rsatilgan muddatlarda javob beradi.

9.8 Namuna xabarnoma (9.3-bandning 2 va 3-kichik bandlari uchun). Do'kon egasi mijozga qog'ozda yoki xabar orqali, masalan, quyidagi matnni berishi va uning berilganini tasdiqlovchi dalilni saqlashi mumkin: «(Do'kon nomi) do'koni sizning ismingiz, telefon raqamingiz, xaridlaringiz va qarzingiz haqidagi ma'lumotlarni nasiyaga savdoni hisobga olish va qarz haqida sizga xabar berish uchun BuySale dasturida yuritadi; dastur serverlari O'zbekistonda joylashgan. Siz o'z ma'lumotlaringiz haqida axborot olish, ularni

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

функций ИИ могут передаваться провайдеру в США (образец текста — пункт 9.8);

3) если владелец магазина или сотрудник пользуется функциями ИИ с их данными — заранее получить их согласие на передачу их данных в США (пункт 4.8);

4) для данных несовершеннолетних получить письменное согласие их родителей или иного законного представителя (статья 21);

5) обрабатывать специальные персональные данные (например, сведения о здоровье клиента в аптеке) только с письменного, в том числе электронного, согласия субъекта (статьи 21 и 25);

6) своевременно исправлять и удалять данные по запросу субъекта.

9.4 Сотрудники: PIN-код сотрудника в открытом виде виден владельцу магазина; время входов и действия сотрудника фиксируются и видны владельцу магазина; если включена настройка, указанная в пункте 7.6, о входе сотрудника владельцу магазина направляется сообщение через Telegram. Владелец магазина должен заранее сообщить об этом сотруднику.

9.5 Подключение клиента к Telegram-боту: владелец магазина или сотрудник отправляет клиенту специальную ссылку (копированием, через Telegram или через SMS-приложение телефона — в этом случае SMS отправляется с собственного номера владельца магазина или сотрудника). После того как клиент откроет ссылку и запустит бота, ему автоматически отправляется чек о каждой покупке, и он может посмотреть в боте свои покупки и остаток долга. Срок действия ссылки не ограничен. Любой аккаунт Telegram, открывший ссылку, видит покупки и остаток долга клиента и получает последующие чеки, а привязка переходит к аккаунту, открывшему ссылку последним. Поэтому отправляйте ссылку только самому клиенту. Чтобы перестать получать сообщения, клиент может заблокировать бота в Telegram или попросить магазин отключить привязку.

9.6 Оператор не отправляет клиентам магазина SMS и не звонит им.

9.7 Клиенту, сотруднику или поставщику магазина по вопросам своих данных рекомендуется сначала обратиться в соответствующий магазин: данные внес магазин, и он может быстрее их исправить или удалить. Также можно обратиться к Оператору через каналы, указанные в пункте 8.4; для поиска данных укажите название или номер телефона магазина и свой номер телефона. Оператор рассматривает запрос, при необходимости передаёт его владельцу магазина и отвечает в сроки, указанные в пункте 8.6.

9.8 Образец уведомления (для подпунктов 2 и 3 пункта 9.3). Владелец магазина может передать клиенту на бумаге или сообщением, например, следующий текст и сохранить доказательство его передачи: «Магазин (название магазина) ведёт в программе BuySale сведения о вашем имени, номере телефона, покупках и долге для учёта продаж в долг и для уведомления вас о долге; серверы программы расположены в Узбекистане. Вы вправе получать информацию о своих данных,



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

tuzatish va o'chirishni talab qilish huquqiga egasiz (O'RQ-547-son Qonunning 30-moddasi) — buning uchun do'konga murojaat qiling. Do'kon AI yordamchidan foydalansa, bu ma'lumotlar AQShdagi Anthropic PBC kompaniyasiga uzatilishi mumkin. Bunga roziman: ha / yo'q (imzo, sana).» Xodim va ta'minotchi uchun matn ularning ma'lumotlariga moslashtiriladi.

10. Cookie fayllari, brauzer xotirasi va sayt analitikasi

10.1 Ilova (app.buysale.uz va Android ilova) o'zi cookie fayllarini o'rnatmaydi (Cloudflare o'rnatishi mumkin bo'lgan texnik cookie fayli haqida — 10.6-band). Qurilmaning brauzer xotirasida (localStorage) quyidagilar saqlanadi: kirish tokeni; interfeys tili; taklif kodi; ochiq savatlar (ularda savatga yozilgan mijoz ismi va telefoni bo'lishi mumkin; hisobdan chiqilganda o'chiriladi); chop etish va yorliq sozlamalari; skaner kamerasi, ovoz va tebranish sozlamalari; menyu holati; ilovani o'rnatish taklifi yopilgani; Balans ekranida yopilgan Rahmat to'lovi kartochkalari (to'lov raqami va yopilgan vaqti: 26 soatdan eski yozuvlar e'tiborga olinmaydi va keyingi safar kartochka yopilganda yangilangan ro'yxat bilan almashtiriladi, aks holda brauzer xotirasi tozalanguncha saqlanib qoladi). Brauzer sessiyasi xotirasida (sessionStorage) yangi tahrirni tasdiqlash «Keyinroq» tugmasi bilan qoldirilgani belgisi saqlanadi. Ilova tezroq ochilishi uchun uning qobig'i (sahifa fayllari va belgilar) qurilmada keshlanadi; do'kon ma'lumotlari ilova tomonidan keshlanmaydi, lekin ochilgan suratlar brauzer keshida 24 soatgacha qolishi mumkin.

10.2 Ilovada analitika, reklama va xatolarni kuzatish xizmatlari ishlatilmaydi. Ilova sahifasi ochilganda telegram.org saytidan Telegram skripti yuklanadi (4.5-band).

10.3 buysale.uz sayti Yandex Metrika hisoblagichidan foydalanadi: tashriflar statistikasi, bosishlar xaritasi, havolalar bo'yicha o'tishlar va Webvisor — sahifadagi harakatlar yozuvi (sahifa ko'rinishi, sichqoncha harakati, bosishlar, sahifani aylantirish). Webvisor yozuviga forma maydonlariga kiritilgan matn ham tushishi mumkin. Shuningdek quyidagi hodisalar sanaladi: formani to'ldirishni boshlash va yuborish, ilovaga va Telegramga o'tish, telefon raqamini bosish, savol-javobni ochish, tilni almashtirish, narxlarni ko'rish, sayt AI yordamchisini ochish, unga savol berish (savollar soni), tayyor savol tugmasini bosish, AI xatosi, taqqoslash va qurilma bo'limlarini tanlash. Hodisaga qarab u bilan birga sahifa manzili, savol-javob ochilganda savol matni, tayyor savol tugmasi bosilganda tugma matni, forma yuborilganda esa do'kon turi va til yuboriladi. Yandex Metrika o'z cookie fayllari va brauzer xotirasidan foydalanadi, ma'lumotlarga Yandex o'z shartlariga muvofiq ishlov beradi.

10.4 Sayt shriftlarni Google Fonts xizmatidan yuklaydi (4.7-band). Sayt AI yordamchisi suhbat tarixini brauzer sessiyasi xotirasida (sessionStorage) saqlaydi — u brauzer varag'i yopilganda o'chadi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

требовать их исправления и удаления (статья 30 Закона № ЗРУ-547) — для этого обратитесь в магазин. Если магазин пользуется ИИ-помощником, эти данные могут передаваться компании Anthropic PBC в США. Согласен(на) на это: да / нет (подпись, дата).» Для сотрудника и поставщика текст адаптируется к их данным.

10. Файлы cookie, хранилище браузера и аналитика сайта

10.1 Приложение (app.buysale.uz и Android-приложение) само не устанавливает файлы cookie (о техническом файле cookie, который может установить Cloudflare, — пункт 10.6). В хранилище браузера на устройстве (localStorage) сохраняются: токен входа; язык интерфейса; код приглашения; открытые корзины (в них могут быть имя и телефон клиента, указанные в корзине; удаляются при выходе из учётной записи); настройки печати и этикеток; настройки камеры сканера, звука и вибрации; состояние меню; отметка о закрытии предложения установить приложение; закрытые на экране «Баланс» карточки платежей Rahmat (номер платежа и время закрытия: записи старше 26 часов не учитываются и при следующем закрытии карточки заменяются обновлённым списком, иначе остаются до очистки хранилища браузера). В хранилище сеанса браузера (sessionStorage) сохраняется отметка о том, что подтверждение новой редакции отложено кнопкой «Позже». Чтобы приложение открывалось быстрее, его оболочка (файлы страницы и значки) кешируется на устройстве; данные магазина приложением не кешируются, однако открытые фото могут оставаться в кеше браузера до 24 часов.

10.2 В приложении не используются сервисы аналитики, рекламы и отслеживания ошибок. При открытии страницы приложения с сайта telegram.org загружается скрипт Telegram (пункт 4.5).

10.3 Сайт buysale.uz использует счётчик Яндекс Метрики: статистику посещений, карту кликов, переходы по ссылкам и Вебвизор — запись действий на странице (вид страницы, движения мыши, клики, прокрутка). В запись Вебвизора может попадать и текст, введённый в поля форм. Также учитываются следующие события: начало заполнения и отправка формы, переход в приложение и в Telegram, нажатие на номер телефона, открытие вопроса в разделе вопросов и ответов, смена языка, просмотр цен, открытие ИИ-помощника сайта, вопрос ему (число вопросов), нажатие кнопки готового вопроса, ошибка ИИ, выбор разделов сравнения и устройств. В зависимости от события вместе с ним передаются адрес страницы, при открытии вопроса — текст вопроса, при нажатии кнопки готового вопроса — текст кнопки, а при отправке формы — тип магазина и язык. Яндекс Метрика использует собственные файлы cookie и хранилище браузера, данные обрабатываются Яндексом в соответствии с его условиями.

10.4 Сайт загружает шрифты из сервиса Google Fonts (пункт 4.7). ИИ-помощник сайта хранит историю диалога в хранилище сеанса браузера (sessionStorage) — она удаляется при закрытии вкладки браузера.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

10.5 Sayt va ilovada reklama trekerlari (masalan, reklama piksellari) o'rnatilmagan.

10.6 Cloudflare xavfsizlik maqsadida (masalan, avtomatlashtirilgan so'rovlarni aniqlash uchun) o'zining texnik cookie faylini o'rnatishi mumkin.

10.7 Cookie fayllari va brauzer xotirasini brauzer sozlamalari orqali bloklash yoki o'chirish mumkin. Saytda Yandex Metrika bloklansa ham, sayt ishlashda davom etadi. Ilovada brauzer xotirasi tozalansa, siz hisobdan chiqasiz va qurilmadagi sozlamalar asl holatiga qaytadi.

11. Ma'lumotlar tarqalib ketganda harakatlar

11.1 Operator shaxsga doir ma'lumotlarga ruxsatsiz kirilganini yoki ma'lumotlar tarqalib ketganini, yo'qolganini yoki o'zgartirilganini aniqlasa: hodisani to'xtatish choralari ko'radi; zarur bo'lsa ishlov berishni vaqtincha to'xtatadi (O'RQ-547-son Qonunning 31-moddasi); sabablarini tekshiradi va hodisani qayd etadi.

11.2 Hodisa do'kon ma'lumotlariga tegishli bo'lsa, Operator do'kon egasini Telegram bot va (yoki) ilova orqali asossiz kechiktirmasdan xabardor qiladi: nima sodir bo'lgani, qaysi ma'lumotlar zarar ko'rgani, qanday choralar ko'rilgani va do'kon egasi nima qilishi kerakligi. Qonunchilikda talab qilingan hollarda subyektlar yozma shaklda xabardor qilinadi.

11.3 Operator qonunchilikda nazarda tutilgan hollarda va tartibda vakolatli davlat organini xabardor qiladi. Ma'lumotlar transchegaraviy uzatish jarayonida tarqalib ketsa, Operator bu holat aniqlangan paytdan boshlab 24 soat ichida vakolatli davlat organiga xabar beradi va 72 soat ichida tarqalib ketish sabablari hamda uni bartaraf etish bo'yicha ko'rilgan choralar haqida batafsil axborot yuboradi (Vazirlar Mahkamasining 2026-yil 29-iyuldagi 415-son qarori).

11.4 Hodisa do'kon mijozlari, xodimlari yoki ta'minotchilari ma'lumotlariga tegishli bo'lsa, Operator do'kon egasiga ularni xabardor qilish uchun zarur axborotni beradi.

11.5 Ma'lumotlaringizga ruxsatsiz kirilgan deb gumon qilsangiz (masalan, siz so'ramagan kirish kodi yoki kutilmagan xodim kirishi haqida xabar kelsa), darhol 13-bo'limdagi kanallar orqali xabar bering.

12. Siyosatni o'zgartirish

12.1 Operator Siyosatni o'zgartirishi mumkin: yangi funksiya yoki ma'lumotlarni oluvchi yangi tashqi xizmat qo'shilganda, ishlov berish tartibi yoki qonunchilik o'zgarganda. Har bir tahrir raqam va kuchga kirish sanasi bilan <https://buysale.uz/maxfiylik/> (rus tilida — <https://buysale.uz/ru/maxfiylik/>) manzilida e'lon qilinadi; oldingi tahrirlar ham ochiq qoladi.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

10.5 На сайте и в приложении не установлены рекламные трекары (например, рекламные пиксели).

10.6 Cloudflare может устанавливать собственный технический файл cookie в целях безопасности (например, для выявления автоматизированных запросов).

10.7 Файлы cookie и хранилище браузера можно заблокировать или очистить в настройках браузера. Если на сайте заблокировать Яндекс Метрику, сайт продолжит работать. Если очистить хранилище браузера в приложении, вы выйдете из учётной записи, а настройки на устройстве вернутся к исходным.

11. Действия при утечке данных

11.1 Если Оператор обнаружит несанкционированный доступ к персональным данным, их утечку, утрату или изменение, он: принимает меры для прекращения инцидента; при необходимости временно приостанавливает обработку (статья 31 Закона № ЗРУ-547); проверяет причины и фиксирует инцидент.

11.2 Если инцидент затрагивает данные магазина, Оператор без необоснованной задержки уведомляет владельца магазина через Telegram-бот и (или) приложение: что произошло, какие данные затронуты, какие меры приняты и что следует сделать владельцу магазина. В случаях, предусмотренных законодательством, субъекты уведомляются в письменной форме.

11.3 Оператор уведомляет уполномоченный государственный орган в случаях и порядке, предусмотренных законодательством. При утечке данных в процессе трансграничной передачи Оператор сообщает об этом уполномоченному государственному органу в течение 24 часов с момента её обнаружения и в течение 72 часов направляет подробную информацию о причинах утечки и принятых мерах по её устранению (постановление Кабинета Министров Республики Узбекистан от 29 июля 2026 года № 415).

11.4 Если инцидент затрагивает данные клиентов, сотрудников или поставщиков магазина, Оператор предоставляет владельцу магазина информацию, необходимую для их уведомления.

11.5 Если вы подозреваете несанкционированный доступ к своим данным (например, пришёл код входа, который вы не запрашивали, или сообщение о неожиданном входе сотрудника), немедленно сообщите об этом через каналы, указанные в разделе 13.

12. Изменение Политики

12.1 Оператор может изменять Политику: при добавлении новой функции или нового стороннего сервиса, получающего данные, при изменении порядка обработки или законодательства. Каждая редакция публикуется с номером и датой вступления в силу по адресу <https://buysale.uz/maxfiylik/> (на русском языке — <https://buysale.uz/ru/maxfiylik/>); предыдущие редакции также остаются доступными.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

12.2 Muhim o'zgarishlar — yangi turdagi ma'lumotlar yoki yangi maqsadlar, yangi qabul qiluvchilar yoki davlatlar, saqlash muddatlarining uzaytirilishi, administratorlarning do'kon ma'lumotlariga kirish tartibi o'zgarishi — kuchga kirishidan kamida 30 kalendar kun oldin ilovada, Telegram bot orqali (bot ulangan do'kon egalariga) va saytda e'lon qilinadi. Kuchga kirish sanasigacha oldingi tahrir amal qiladi.

12.3 Yangi tahrir e'lon qilingach, ilova do'kon egasidan uni tasdiqlashni so'raydi (1.5-band); kuchga kirish sanasigacha «Keyinroq» tugmasi bilan ishlashda, jumladan ma'lumotlarni ko'rish va hisobotlarni yuklab olishda davom etish mumkin. Kuchga kirish sanasidan keyin yangi tahrir tasdiqlanmaguncha na do'kon egasi, na xodimlar ilovadan foydalana oladi; bu davrda do'kon egasi o'z ma'lumotlarining nusxasini 8.4-banddagi kanallar orqali so'rashi mumkin.

12.4 Huquq va majburiyatlarni o'zgartirmaydigan tahririy tuzatishlar (imlo xatolarini tuzatish, aloqa ma'lumotlarini yangilash) saytda e'lon qilingan kundan kuchga kiradi.

12.5 Yangi tahrirga rozi bo'lmasangiz, Xizmatdan foydalanishni to'xtatib, hisobni o'chirishni so'rashingiz mumkin (6.3-band). Muhim o'zgarishni rad etgan do'kon egasiga ishlatilmagan balans Ommaviy ofertaning 6.3 va 14.4-bandlariga ko'ra to'liq qaytariladi; boshqa hollarda balans qoldig'i masalasi Ommaviy ofertaga muvofiq hal qilinadi.

13. Aloqa ma'lumotlari

13.1 Operator: "BUYSALE" mas'uliyati cheklangan jamiyati; STIR: 313346068; yuridik manzil: Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon; pochta manzili: Xorazm viloyati, Urganch shahri, Tozabog' MFY, Obodlik ko'chasi, 27-uy, 11-xonadon.

13.2 Shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berish va ularni himoya qilish uchun mas'ul shaxs: Nazarov Kamronbek Rasulovich, hammuassis.

13.3 Aloqa: Telegram — https://t.me/arabicone_admin; telefon — +998 91 267 06 06, +998 93 922 88 89; elektron pochta — arabicone.uz@gmail.com; sayt — <https://buysale.uz>.

13.4 Vakolatli davlat organi: O'zbekiston Respublikasi Ichki ishlar vazirligi huzuridagi Migratsiya va personallashtirish departamenti — <https://pd.gov.uz>.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

12.2 О существенных изменениях — новые виды данных или новые цели, новые получатели или страны, продление сроков хранения, изменение порядка доступа администраторов к данным магазина — сообщается не менее чем за 30 календарных дней до вступления в силу в приложении, через Telegram-бот (владельцам магазинов, подключившим бота) и на сайте. До даты вступления в силу действует предыдущая редакция.

12.3 После публикации новой редакции приложение просит владельца магазина подтвердить её (пункт 1.5); до даты вступления в силу можно продолжать работу, нажав кнопку «Позже», в том числе просматривать данные и скачивать отчёты. После даты вступления в силу, пока новая редакция не подтверждена, ни владелец магазина, ни сотрудники не могут пользоваться приложением; в этот период владелец магазина может запросить копию своих данных через каналы пункта 8.4.

12.4 Редакционные исправления, не меняющие прав и обязанностей (исправление опечаток, обновление контактных данных), вступают в силу со дня их публикации на сайте.

12.5 Если вы не согласны с новой редакцией, вы можете прекратить пользоваться Сервисом и запросить удаление учётной записи (пункт 6.3). Владелец магазина, отклонившему существенное изменение, неиспользованный баланс возвращается полностью по пунктам 6.3 и 14.4 Публичной оферты; в остальных случаях вопрос об остатке баланса решается в соответствии с Публичной офертой.

13. Контактная информация

13.1 Оператор: Общество с ограниченной ответственностью "BUYSALE"; ИНН (СТИР): 313346068; юридический адрес: Хорезмская область, город Ургенч, МФЙ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11; почтовый адрес: Хорезмская область, город Ургенч, МФЙ Тозабог, улица Ободлик, дом 27, квартира 11.

13.2 Лицо, ответственное за обработку и защиту персональных данных: Назаров Камронбек Расулович, сооснователь.

13.3 Связь: Telegram — https://t.me/arabicone_admin; телефон — +998 91 267 06 06, +998 93 922 88 89; электронная почта — arabicone.uz@gmail.com; сайт — <https://buysale.uz>.

13.4 Уполномоченный государственный орган: Департамент миграции и персонализации при Министерстве внутренних дел Республики Узбекистан — <https://pd.gov.uz>.



O'ZBEK TILIDA (ASOSIY MATN)

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ПЕРЕВОД)

Direktor: A. Abdullayev
Директор: А. Абдуллаев

1.1-tahrir · Kuchga kirish sanasi: 2026-yil 10-oktabr

Редакция 1.1 · Дата вступления в силу: 10 октября 2026 г.

